



КОРЕ ИЛБО

고려일보



Республиканская корейская газета. • Издаётся с 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreilbo.com
6 (1550) 17 февраля 2017 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

С 4 715 годом Вас, с Сольналем!

2017-й год по грегорианскому календарю мы, как известно, уже встретили. Сольналь пришел чуть позже – 28 января, и возраст у него по восточному календарю почти вдвое больше – аж 4 715-й год, как показывает луна, то есть лунный фиксатор, начал свой отсчет. Праздник долгожданный, любимый и возрастной мы уже встретили – в кругу своих семей, в ставших родными трудовыми коллективах. Но все-таки не хватало последнего аккорда, показывающего солидарность всех тех, кто любит этот единственный, уникальный день в году за неповторимое ожидание сказки, за уверенность в том, что все в предстоящем году будет у нас хорошо, за наше стремление в светлые дни Сольналя быть вместе и радоваться тому, что мы имеем. Именно в честь этой уникальной солидарности во Дворце студентов КазНУ им. аль-Фараби был организован замечательный традиционный концерт с песнями и танцами, с хорошим настроением, с добрыми пожеланиями друг другу и родной стране.



Тамара ТИН

Еще накануне торжества в честь Сольналя в воздухе витало ожидание от концерта чего-то большего, чем от обычного праздника. Поэтому очень быстро были раскуплены билеты на концерт. Так что перед самым праздником на торжество, как на бал, попасть было чрезвычайно трудно. Ожидания были не случайны, ведь мы встретили необычный год, в котором будем отмечать сразу несколько знаменательных юбилейных дат – 80-летие проживания корейцев в Казах-

стане, 85-летие Корейского театра, заслужившего совсем недавно звание академического, а также 25-летие установления дипломатических отношений между Казахстаном и Южной Кореей, значимость которых переоценить трудно.

Перед входом в зал гостей радушно встречали члены творческих коллективов Алматинского корейского национального центра, напрямую связанных с развитием духовности и корейской культуры в Казахстане. Импровизированная сцена развернулась прямо здесь, в фойе, перед слу-

шателями. Так как душа корейцев вобрала в себя богатства всего многонационального Казахстана, самодеятельные артисты пели песни на русском, казахском, английском и, конечно же, на родном корейском языках. Как известно, корейцы прошлых поколений очень любят старые вальсы, песни, связанные с историей корейского народа. И, словно выполняя эту просьбу, хоры из своих репертуаров пели специально для возрастных, убежденных сединой гостей вальсы: «Прощальный», «Офицерский», «На сопках

Манчжурии», дорогие сердцу песни советского времени: «Подмосковные вечера», «Бесомэ мучо», «Утомленное солнце» и другие. Здесь, кажется, пели все, и если не танцевали, то горячо поддерживали танцующих. Здесь были бурные встречи, объятия давно не видевшихся друг с другом родственников, друзей, знакомых.

Праздник постепенно переместился в основной зал, где со сцены лились приветствия в адрес дорогих и желанных гостей, легендарных личностей, которые тоже нашли время поздравить соплеменников с одним из главных праздников в календаре, а возможно и самым главным, ведь с Сольналем по значимости может соперничать лишь Чусок, праздник урожая.

Тепло поздравили присутствующих председатель АKNЦ Бронислав Сергеевич Шин, Генеральный консул Республики Корея в Казахстане Джон Сын Мин. Затем слово дали тем, чья стихия – сцена, артистам Корейского академического театра. Из темноты ночи, подсвеченной лишь звездами, вышли к зрителям шаманки, которые своей таинственностью и задором задали тон всему новогоднему вечеру, разогнав все злые силы и открыв дорогу всему светлому и доброму.

Окончание на стр. 3

Заседание Совета старейшин АКК



стр. 3

Встреча со студенческой молодежью



стр. 5

<선생님들이 다 제 마음에 듭니다...>



стр. 8

Дерзайте, молодые!



стр. 11

젊은 세대와의 상봉

김 예와,
우스찌- 파메노고르스크

Казахстан Республикасының Қоршаған орта және табиғат қорғау министрлігінің қоршаған орта және табиғат қорғау департаментінің қоршаған орта және табиғат қорғау бөлімінен. Қазақстан Республикасының Қоршаған орта және табиғат қорғау министрлігінің қоршаған орта және табиғат қорғау департаментінің қоршаған орта және табиғат қорғау бөлімінен.

Казахстан Республикасының Қоршаған орта және табиғат қорғау министрлігінің қоршаған орта және табиғат қорғау департаментінің қоршаған орта және табиғат қорғау бөлімінен.

스까르 누르가시에브가 카자흐스탄-한국 콜레쥬 <광선>에서 진행된 정보해석 행사 모데라토르로 발언하였다.

귀빈들인 하원의원들의 발언은 카자흐스탄 사회에서 널리 토의되고 있는 헌법 개혁과 카자흐스탄 국민에게 보낸 카자흐스탄공화국 대통령 누르숄탄 나사르바예브의 교서 <카자흐스탄의 제 3차 현대화: 원대한 경쟁성능>에 대한 것이었다.

동시에 콜레쥬 학생들은 그들의 관심사로 되는 질문을 하원의원들에게 할 기회를 얻게 되었다. 그들은 교육 분야에서 전망 그리고 가격형성, 도로수리, 시내 운수수단 등에서 특히 기타 질문을 하였다. 다수 질문이 지방 집행기관에 관계되는 것이었지만 카자흐스탄공화국 국회 하원의원, 카자흐스탄고려인협회 김 로만 회장은 법강구 활동의 입장에서 젊은이들에게 필요한 설명을 해 주었다. 다음 <광선> 콜레쥬의 도서관, 고려인 센터 <강원>,

상기 콜레쥬를 토대로 활약하는 요리 실험실을 돌아 보았다.

같은 날 국회 하원의원들은 카자흐스탄고려인협회 동부카자흐스탄주 분회 관리위원회 위원들인 회장 쿤스트강 울리야, 김 웨라 체르노고브나, 리 알렉세이 미하일로위츠, 림만호 기타 열성자들과 만났다. 상봉 참가자들은 2017년도 협회 사업안을 토의했는데 금년은 카자흐스탄인들에게 있어서 뜻깊은 기념해이다.

(제 7면에 계속)

Делегация АНК посетила Узбекистан

Делегация Ассамблеи народа Казахстана посетила с официальным визитом 13-14 февраля Республику Узбекистан.

В состав делегации вошли: заместители Председателя Ассамблеи народа Казахстана Тугжанов Е.Л., Халмурадов Р.С., заместитель Председателя Научно-экспертного совета АНК, руководитель Центра по изучению межэтнических и межконфессиональных отношений в Центрально-Азиатском регионе АГУ при Президенте РК Садвокасова А.К., председатель Ассоциации узбеков Казахстана «Дустлик» Хашимжанов И.А., депутат маслихата Южно-Казахстанской области Нишанкулов Б.И., вице-президент Ассоциации корейцев Казахстана Огай С.Г., а также представители ОО «Татаро-башкирский культурный центр «ТАН», ОО «Республиканский культурный центр уйгуров Казахстана».

Делегация провела ряд двусторонних встреч с заместителем Спикера Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан Б. Алихановым, первым Заместителем Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан С. Сафаевым, директором Республиканского интернационального культурного центра Узбекистана Н. Мухаммадиевым. В ходе встреч рассматривались актуальные вопросы взаимодействия Казахстана и Узбекистана, опыт в обеспечении общественного согласия и единства, укреплении гражданской идентичности, обсуждались новые векторы сотрудничества, а также намерения о подписании меморандума между Ассамблеей народа Казахстана и Республиканским интернациональным культурным центром Узбекистана.

Одним из центральных мероприятий визита стала встреча с руководством и активом Казахского национального культурного центра Узбекистана. По ее завершении делегацией был передан дар от Ассамблеи народа Казахстана - компьютерная техника и книги казахстанских авторов, посвященные казахской культуре, общественному согласию и единству.

На круглом столе с представителями этнокультурных объединений и экспертами Узбекистана, членами делегации АНК была презентована казахстанская модель общественного согласия и общенационального единства Н.А. Назарбаева, а также была достигнута договоренность о создании общества дружбы «Казахстан - Узбекистан».

Были внесены конкретные предложения по сотрудничеству, в части развития совместных научно-исследовательских и просветительских проектов, приграничного сотрудничества, обмена литературой, проведения мероприятий для молодежи 2-х стран.



Алматинец обманывал желающих ехать на работу в Корею

Полиция Алматы задержала 33-летнего мужчину, обещавшего за деньги помощь в трудоустройстве в Южной Корею и обманывавшего клиентов, сообщает пресс-служба департамента внутренних дел города. За помощь в «трудоустройстве» мужчина брал крупное вознаграждение – от 500 тысяч тенге

Своим клиентам он обещал трудоустроить их на заводе рабочими с окладом в 2 тысячи 500 долларов США в месяц, при этом, по его словам, знание языка и особой квалификации не требовалось. Заманчивое предложение стянуло с различных городов страны граждан, ищущих работу. Далее, взимая оплату за свои «услуги», подозреваемый Суженко А. последующие свои обязательства не выполнял, то есть «клиентов» не трудоустраивал, – цитирует пресс-служба слова начальника отдела полиции при УВД Бостандыкского района подполковника полиции Динмухамеда Ауелхана.

На данный момент в полицию с заявлением обратились 85 человек. Не исключено, что в ходе досудебного расследования, начавшегося по признакам преступления, предусмотренного частью 4 статьи 190 УК РК, список потерпевших может пополниться. Подозреваемый водворен в изолятор временного содержания полиции Алматы. Проводятся следственные действия.

В районах откроют спецЦОНЫ

В Казахстане прорабатывается вопрос об открытии спецЦОНов в районных центрах страны, сообщил начальник Управления государственной автомобильной инспекции Комитета административной полиции МВД РК Мурат Иманбаев.



При этом он добавил, что открытие спецЦОНов в районных центрах позволит исключить практику сдачи экзаменов в регистрационно-экзаменационных центрах.

Кроме того, М. Иманбаев пояснил, что если спецЦОНЫ все-таки начнут функционировать, то при них должны находиться специальные автодромы.

–Мы настаиваем на том, чтобы там был автоматизированный автодром. В случае его отсутствия весь смысл индивидуальной подготовки теряется, – подчеркнул он.

Напомним, 7 июня 2016 года в Казахстане вступили в законную силу изменения в правила выдачи водительских удостоверений и регистрации автотранспорта. Граждане получили право самостоятельно подготовиться и сдать экзамены на водительские удостоверения категорий А, А1, В, В1. Права выдаются лицам, сдавшим экзамены в спецЦОНах, независимо от регистрации по постоянному месту жительства.

Денис Тен намерен попробовать себя в режиссуре

Денис Тен планирует попробовать себя в режиссуре, об этом рассказал организатор конкурса короткометражек 48 Hour Film Race («Снять за 48 часов») Андрей Мануйлов.

– Мы предложили ему принять участие в нашем конкурсе, он сказал, что зарегистрируется. Но я не уверен, что у него будет время, так как в этот период он будет в Японии. Может, там и дебютирует как режиссер. Мы встретили спортсмена случайно в одном из городских кафе и решили с ним побеседовать. Денис признался, что сам не прочь попробовать себя в роли режиссера и пожелал нам отличных участников и ярких работ. Поздравили его с победой и сделали групповое фото, – рассказал Мануйлов.

Конкурс короткометражек 48 Hour Film Race («Снять за 48 часов») стартует в следующую субботу. Сейчас идет регистрация участников. Уже поступило свыше 700 заявок из разных стран.



С 4 715 годом Вас, с Сольналем!

Окончание.

Начало на стр. 1

Со сцены прозвучали песни в исполнении заслуженной артистки Казахстана Зои Ким, Виктории Ким, Людмилы Ким, Татьяны Ким. Их выступления сопровождалась хореографической поддержкой балетной группы театра, которая придавала номерам живость, создавала праздничное настроение у зрителя. На сцене состоялись и театрализованные постановки сенок из жизни корейцев. Пронесли картины из всех сезонов года, и перед глазами возникла весна, с ее цветущей вишней, молодостью, задором, зима, с радостными играми в снежки детей. Четырехлетним малышам, четко выполняющим на сцене движения, помогли справиться с волнением дети постарше, и получился маленький спектакль, который бабушки с дедушками не могли смотреть без слез умиления.

При подготовке своего выступления блока концертной программы коллектив Корейского театра не забыл и тех, кому



в силу возраста уже не просто посещать такие мероприятия. До концерта были записаны на видео слова-поздравления тех актеров, которым сегодня гордится 85-летний театр – заслуженные артисты Казахской ССР Майя Пак, Александр Мун, Роза Мин. Всем здоровья и хорошего настроения пожелали они с экрана. Глядя на их бодрый вид и лица, хочется добавить – творческого долголетия всем, кто не устает дарить радость зрителям

и слушателям в лице коллектива сегодняшнего Корейского театра, который, невзирая на возраст, остается современным, национальным, колоритным, уникальным.

Программа творческих коллективов, а их на сцену выходило порядка десяти, поразила разнообразием стилей, красочностью костюмов и оранжировок. На концерте показали свои лучшие номера ансамбль корейского танца «Намсон» (под руководством Марины Ким), танцевальный ансамбль «Бидульги» (руководитель народная артистка Республики Казахстан Римма Ким), ансамбль корейской народной музыки «Саран» (Светланы Ким), шоу-группа «Инсам» (Олега Кима), танцевальная студия «ММ Production» (под руководством Руслана Хвана).

В зале было немало молодых людей, которым особенно близки по духу стали выступления первой казахстанской сборной по тaeквондо при Ассоциации корейцев Казахстана, а также

международного молодежного объединения «IYF» (International Youth Fellowship) – из Южной Кореи. Видно было, что эти коллективы уже давно любимы среди сверстников.

Без выступлений прославленных ветеранских хоров «Бидангиль» (руководитель Пак Сан Вон) и «Родина» (Владимир Шин) не проходит ни одного праздника в Алматы. Не стал исключением и Сольналь. Снискавшие известность далеко за пределами Южной столицы, коллективы были встречены долго не стихающими аплодисментами, а самодеятельные артисты в который раз убедились в востребованности своей деятельности по развитию культуры – их голоса не стареют, они понятны представителям всех поколений, их рады слушать и их дети, и их внуки. А это и есть самое главное, ради чего стоит выходить на сцену.

Сравнительно молодая вокальная группа «Радуга» под руководством Светланы Ким обновила свой репертуар, разнообразила костюмы. Однако вышла на сцену узнаваемой в своем подходе к раскрытию вечных жизненных тем о любви, о счастье, обо всем прекрасном, что окружает и должно окружать человека. Коллектив берет за душу своим приглашением в этот мир прекрасного, за сравнительно короткое время найдя дорогу к сердцам слушателей.

Выступление юного дарования Даниила Юна не оставило равнодушных в зале. При поддержке, но не в пении, а в танце, молодых ребят из танцевального ансамбля «ММ Production» юный артист так «зажигал» публику, что, кажется, весь зал го-

тов был его поддержать. Отрадно, что от Сольналя до Сольналя мы уже в третий праздник отмечаем, что Даниил растет не только физически, он становится увереннее, крепче и, самое главное – это замечают и те, кто в числе жюри оценивает его на всевозможных конкурсах, идет творческий рост, профессиональное совершенствование. Дарование всячески поддерживает Ассоциация корейцев Казахстана, а наша газета с радостью пишет обо всех шагах талантливого и трудолюбивого не по возрасту парня. Поэтому в этом зале Даниил Юн – особенный артист. Он наш – такой родной и такой талантливый!

Завершился концерт ярким выступлением смешанной группы ансамбля «Намсон». Взрослые и дети с веерами под национальные мелодии, кажется, заполнили весь зал неповторимой аурой света, добра, красоты. Ко всему сказанному хочется лишь добавить – большой праздник Сольналь, организатором которого традиционно выступает Алматинский корейский национальный центр, стал возможен благодаря большому творческому коллективу профессиональных и самодеятельных артистов. Более 250 человек от трех до 83 лет работали в этот день на сцене, заручившись поддержкой акимата Алматы, Ассоциации народа Казахстана, Молодежного движения корейцев Казахстана и Казахского национального университета имени аль-Фараби.

Присоединяемся к словам ведущих праздничного вечера Никиты Шина и Евгении Кан: С праздником Вас, с Сольналем! Пусть счастье будет в каждом доме! Пусть в стране будет мир и благополучие!



Заседание Совета старейшин АКК

На минувшей неделе в Корейском доме состоялось заседание Совета старейшин Ассоциации корейцев Казахстана. Ветераны обсудили проблемы и интересующие их вопросы, а также внесли ряд предложений, касающихся намеченных мероприятий в честь 80-летия проживания корейцев в Казахстане.

Диана ТЕН

Перед началом заседания вице-президент АКК Сергей Огай вкратце рассказал собравшимся о плане работы на 2017 год, согласно которому будет проведено порядка 20 республиканских мероприятий.

Все проекты условно разделены на пять целевых групп. Первая из них направлена на поддержку преемственности поколений и выражение дань уважения казахскому народу. По всем регионам республики пройдет чествование уважаемых ветеранов; будет проведена огромная работа по восстановлению культурных памятников, к тому же, будет снят документальный фильм, посвященный 80-летию проживания корейцев в Казахстане, а также объявлен конкурс статей и сочинений на тему депортации корейского народа.

Во вторую группу вошли проекты, связанные с дальнейшим развитием культуры, обычаев и тра-

диций корейцев, проживающих в Казахстане. Первое мероприятие из данной группы уже реализовано – это ежегодная встреча Нового года по Лунному календарю в Алматы.

Отдельная программа посвящена 85-летию Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии. Совместно с АКК театр проведет ряд профессиональных мастер-классов для тех, кто желает приобрести навыки по хореографии, вокальному мастерству и игре на национальных ударных инструментах самульнори. Также состоится традиционный и всеми полюбимый К-POP фестиваль и фестиваль корейского искусства.

В третью группу были включены проекты, направленные на сотрудничество с южнокорейскими и зарубежными партнерами. В их числе запланированы такие крупные проекты, как бизнес-форум в Астане во время выставки ЭКС-

ПО-2017, образовательная конференция в Атырау, конференция по здравоохранению в Караганде.

Следующая группа охватывает молодежь. В частности, в этом году пройдет большой молодежный форум в Костанае, а также конкурс социальных видеороликов.

Итоговыми мероприятиями станут торжественное собрание и большой гала-концерт осенью этого года в Алматы. В это же время в Южной столице пройдет очередной съезд АКК.

На сегодняшний день при АКК создан специальный организационный комитет, где каждая рабочая группа отвечает за свой участок работы.

Ознакомившись с планом работы, члены Совета старейшин со своей стороны внесли ряд предложений и новых идей. В частности, профессор, доктор философских наук, первый президент АКК Гурий Борисович Хан предложил организовать во время очередного



съезда встречу трех поколений корейцев Казахстана и провести выставку работ корейских ученых и писателей, а в честь юбилейного года отметить 27-летие со дня образования АКК и показать, в частности, ее роль в политическом воспитании.

О деятельности регионального комитета социально-правовой защиты «Тесен» в Казахстане рассказал в своем выступлении председатель Геральд Владимирович Цой. 26 февраля комитет отметит свое 25-летие. За это время организацией была проведена большая работа в плане оказания юридической помощи репресси-

рованным гражданам и их потомкам, защиты прав различных категорий казахстанцев и пр.

Ветераны уделили также особое внимание изданию «Энциклопедии корейцев Казахстана», инициатором выхода которой является председатель Совета старейшин АКК Иван Тимофеевич Пак.

В завершение заседания члены Совета старейшин выразили единодушное мнение, что к проведению юбилейного года необходимо отнестись с большой ответственностью, учесть все нюансы, а ветераны, в свою очередь, будут оказывать всяческую поддержку и помощь.

Уж лучше вы к нам...

Развитие отечественного туризма требует комплексного подхода

Прошедшая в Алматы Всемирная Универсиада-2017 показала, что казахстанцы умеют не только добиваться высоких результатов в спорте, но и достойно встречать гостей. Тысячи туристов из разных стран мира отметили высокий уровень организации мероприятия и покинули нашу страну, набравшись массы положительных впечатлений. Тем не менее, потенциал отечественной туристической отрасли еще очень велик и его нужно развивать. Свою точку зрения о развитии туризма высказал депутат Мажилиса Парламента РК, президент Ассоциации корейцев Казахстана Роман Ким.

Константин КИМ

– Роман Ухенович, в настоящее время в Казахстане крайне актуальным является вопрос развития туризма, тем более что в нашей стране проводятся серьезные международные мероприятия, такие как Универсиада, ЭКСПО и пр., предполагающие приезд тысяч туристов...

– Мы провели Универсиаду, и отзывы от туристов самые положительные. Впереди нас ждет выставка ЭКСПО, и там мы тоже должны по максимуму поработать на имидж Казахстана. Подобные глобальные мероприятия позволяют представить нашу страну с самых разных сторон.

Как известно, настоящим богатством Казахстана является уникальная природа. И мы должны не только охранять и приумножать свои природные ресурсы, но еще и правильно их использовать, получать от это-

го экономическую выгоду, естественно, без вреда для окружающей среды.

Так почему бы, кроме выставочных павильонов, инновационных технологий, нашей замечательной столицы Астаны им не показать и нашу природу? Уверен, это будет очень интересно.

Мне приходится часто ездить по республике. Буквально недавно вернулся из очередной рабочей поездки. Каждый раз, выезжая в регионы, я не перестаю удивляться, насколько богатая, разнообразная и интересная у нас природа. Но нужно признаться, что многие из нас даже не знают, что находится рядом, какие уникальные достопримечательности. Что же тут говорить об иностранцах?

И поэтому, чтобы туристическая отрасль эффективно развивалась, нужен комплексный подход. Необходимо проводить грамотный пиар, рекламиро-

вать наши уникальные достопримечательности. Нужна поддержка и на законодательном уровне. В законе есть такие понятия, как «этнотуризм», «экотуризм», даже «религиозный туризм», и нужно правильно их использовать. Также в сферу туризма необходимо активно привлекать бизнес, создавать условия, в том числе работать и в форме государственно-частного партнерства.

В последнее время в обществе активно обсуждается создание собственного бренда Казахстана, что, конечно же, также имеет важное значение в вопросе привлечения туристов.

Но с другой стороны не надо изобретать велосипед. У нас бескрайние степи, величественные горы, леса, озера, реки, уникальный животный и растительный мир. Пусть это и будет нашим брендом. Почему бы нет? Ведь больше такого нет нигде.

– То есть, по большому счету, для развития туризма у нас в стране не нужно огромных вложений, сложной инфраструктуры?

– Совершенно верно. Нужен только грамотный подход. Ведь сейчас именно дикая природа пользуется наибольшей популярностью у иностранцев. Комфортабельными отелями, небоскребами уже никого не удивишь. Наоборот, туристы действительно приходят в восторг от туров в отдаленные, совершенно дикие места, куда можно добраться только по без-



дорожью, через степь или горы.

И отсутствие развитой инфраструктуры, хороших дорог при правильном подходе является не недостатками, а нашим преимуществом. Иностранные туристы готовы платить немалые деньги, чтобы прикоснуться именно к первозданной природе, которая сохранилась только у нас.

Большой популярностью пользуются организованные охота, рыбалка. И сейчас, в ходе работы над законом «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Казахстан по вопросам растительного и животного мира», мы также рассматриваем отдельные нормы, которые будут регулировать эти вопросы.

Кроме того, в Казахстане есть богатейшая культура, политетничность, уникальные обычаи, традиции. Все это вызывает большой интерес у иностранцев. И наша задача - создать благоприятные условия для их привлечения, тем более что больших вложений это не требует. Не нужно строить пятизвездочные гостиницы, выставочные павильоны, автострасы. Надо создать только самые минимальные условия и все – вывози и показывай.

– Словом, у нас огромная страна и есть потенциал для развития внутреннего туризма?

– Мало того, что у развития внутреннего туризма есть экономический потенциал, это еще и мощный идеологический инструмент в воспитании патриотизма, приобщения к родной земле. Ведь прикасаясь к уникальному природному достоянию, воочию наблюдая то, какими несметными богатствами обладает Казахстан, невольно испытываешь чувство гордости за свою страну.

– Какую роль в развитии туризма могут играть этнокультурные объединения?

– Наши ЭКО могут быть активными посредниками в вопросе привлечения туристов из стран исторического проживания. Например, Ассоциация корейцев Казахстана в этом вопросе тесно сотрудничает с Генеральным консульством Республики Корея, другими государственными и частными корейскими организациями. Сегодняшний Казахстан и Корея проявляют взаимный интерес по многим вопросам, у нас очень много точек соприкосновения, в этой связи будет актуальным развивать и туризм.

Резюмируя, хотелось бы сказать, что у нас действительно уникальная, привлекательная страна, и нам есть что показать, нужно только правильно использовать наши ресурсы и системно развивать туристическую отрасль.



Интересные факты

Карнавал в Рио-де-Жанейро

Скоро в столице Бразилии стартует знаменитый карнавал, который наполнит Рио-де-Жанейро водоворотом красок, музыки и неудержимого веселья.

Карнавал – один из самых узнаваемых символов Бразилии. Он зародился еще в эпоху рабства, а к нашему времени стал международным брендом. Впервые он прошел в 1641 году, когда буржуазия города привезла с собой из Парижа практические знания проведения балов и маскарадов. Изначально форма проведения фестиваля была чисто европейской, но затем в нее были добавлены элементы африканской культуры и культуры американских индейцев.

Ежегодный фестиваль в Бразилии проходит за сорок дней до

празднования Пасхи, официально стартуя в пятницу перед Пепельной средой. В определенные дни поста католики и другие христиане традиционно воздерживались от потребления мяса, так что, именуясь на португальском «carnival» (от «carnelevarе»), главное мероприятие Бразилии можно перевести, как «отстранение от мяса». Но все-таки подлинная история карнавала приводит к его языческим истокам – римскому фестивалю Сатурналий, адаптированному под христианство.

Чтобы увидеть самый красочный бразильский карнавал, в Рио-де-Жанейро ежегодно стекаются тысячи зрителей со всех уголков планеты. Для многих из них этот

праздник становится самым незабываемым событием на всю жизнь.

14 главных школ самбы из разных районов Рио-де-Жанейро готовятся к этому празднику весь год. Каждая из них демонстрирует публике целый спектакль со сложной хореографией, изысканными декорациями и фантастически красивыми костюмами.

Официальная часть праздника проходит на Самбодроме – своеобразной смеси открытого стадиона и пешеходной улицы. Карнавал в Рио начинается с избрания Короля и Королевы, а завершается парадом шести лучших школ самбы и фейерверком.

Чтобы присоединиться к шествию на Самбодроме, достаточ-



но взять в аренду костюм в одной из участвующих в карнавале школ самбы. Стоимость билетов на Самбодром – от 57 долларов.

В программу праздника в Рио включены уличные танцевальные

вечеринки «бандас», ночные концерты, а также помпезные карнавальные балы в крупных гостиницах и ночных клубах. Самый известный бал проходит в роскошном отеле Copacabana Palace Hotel.

Встреча со студенческой молодежью

Депутаты Мажилиса Парламента РК Роман Ким и Айкын Конирыров встретились в Усть-Каменогорске со студентами и преподавателями Казахстанско-Корейского колледжа «Квансон», а также членами Правления Ассоциации корейцев ВКО.

Ева КИМ,
Усть-Каменогорск

В качестве модератора информационно-разъяснительного мероприятия, прошедшего в Казахстанско-Корейском колледже «Квансон», выступил заведующий секретариатом Ассамблеи народа Казахстана Восточно-Казахстанской области Аскар Нургазиев.

Выступление почетных гостей – мажлисменов касалось широко обсуждаемых в обществе Консти-

туционных реформ и Послания Президента РК Нурсултана Назарбаева народу Казахстана «Третья модернизация Казахстана: глобальная конкурентоспособность».

В свою очередь учащиеся колледжа получили возможность задать интересующие их вопросы относительно перспектив в сфере образования, а также касающихся ценообразования, ремонта дорог, льготного проезда в общественном транспорте и т.д. Несмотря на то, что прозвучавшие обращения

были больше в компетенции местных исполнительных органов, депутат Мажилиса Парламента РК, президент Ассоциации корейцев Казахстана Роман Ким постарался дать ребятам необходимые пояснения с позиции законотворческой деятельности.

Также состоялась экскурсия по колледжу «Квансон» с посещением библиотеки, корейского центра «Канвон», кулинарных лабораторий, действующих на базе данного учебного заведения.

В этот же день мажлисмены встретились с членами Правления Ассоциации корейцев Восточного Казахстана – председателем Юлией Кунст-Кан, а также Верой Чергоновой Ким, Алексеем Михайло-



вичем Ли, господином Лим Ман Хо и др. Участники встречи обсудили планы Ассоциации на 2017 год, ко-

торый является для казахстанских корейцев значимым и насыщенным юбилейными мероприятиями.

Свои традиции встречать Лунный Новый год

В этом году в Актюбе Сольналь встретили необычно. Праздничная программа была подготовлена в виде отчетного концерта и прошла на сцене областного здания «Когамдык келесым». В программе участвовало более 50 самодельных артистов.

Галина АЖГАЛИЕВА,
художественный руководитель
творческого коллектива
Актюбинского филиала АКК

С ролями ведущих праздничного вечера замечательно справились студентка университета Седжон Айгерим Есенманова, прекрасно владеющая корейским языком, и тамада Елизавета Нам. Айгерим поразила всех своим бойким корейским выговором. Для всех это стало приятной неожиданностью, а пожилые люди, пришедшие на вечер, высказывали свое восхищение и одобрение.

Перед началом концертной программы с поздравлением выступил председатель Актюбинского филиала Ассоциации корейцев Казахстана Константин Валентинович Цхай. В конце прошлого года он получил звание почетного гражданина Актюбинской области. Руководитель ЭКО пожелал всем в год Петуха благополучия, удачи и по-

больше приятных сюрпризов.

Сольналь в Корее – это традиционный семейный праздник. У актюбинцев тоже есть свои традиции: не встречать Новый год по лунному календарю без новых концертных номеров. В этом году результаты стараний участников групп творческого коллектива при ЭКО превзошли все ожидания. Конечно, все они в течение года работали над собой, выступали на различных площадках, активно повышали уровень мастерства. В результате порадовали зрителей хореографические ансамбли «Чинсон», «Тансим», «DD Family», вокалисты «Арирана» и группа ударных инструментов «Самульнори».

Открыл концертную программу детский коллектив корейского танца под руководством хореографа Асель Жетеновой, занявший в прошлом году второе место на международном фестивале «Тоника».

Одним из самых запоминаю-



щихся номеров праздника был «Танец с голубыми веерами» ансамбля «Чинсон», под руководством хореографа Гульхан Маханалиной. Необычная пластика танца соответствовала конструкции новых вееров с длинными голубыми полотнами и вызвала необыкновенные ощущения материализации невидимых вибраций.

В программе выступлений была представлена небольшая сценка изгнания страшного лютого чудовища, которое в канун Нового года вылезало из морских пучин, пожирало скот и губило

людей. В нашем случае его представлял дракон, который был изгнан находчивым стариком с помощью огня, громких звуков самульнори и дружного смеха. В конце концов дракон, олицетворявший все зло, позорно сбежал, не выдержав напора. После этого можно было праздновать встречу Нового года.

Зрители остались довольны, ведь на праздничном концерте, усвоенном собственными силами, были представлены народные и современные песни, традиционные национальные, а также современ-

ные танцы в стиле K-POP. Отдельно хочется сказать про группу «A2F», участников которой сплотила любовь к K-POP. Месяц назад вместе с группой «Darklight» они получили Гран-при на Международном конкурсе «Галактика талантов». Стоит отметить, что молодые артисты самостоятельно выбирают репертуар, репетируют и выступают на праздниках.

Ансамблю «Самульнори» всегда особое внимание. Национальные ударные инструменты не оставляют никого равнодушными. В этот раз собралось максимальное количество выступающих, и они сыграли на ура! Возраст участников самый разный, а также время увлечения игрой на традиционных ударных инструментах разное – от полугода до 20 лет.

Выступления вокальной группы «Ариран» начали и закончили программу новогоднего мероприятия. Уже в который раз прозвучал «Гимн дружбы», и на сцене появились все группы творческого коллектива при Актюбинском филиале АКК. С лиц артистов и зрителей не сходили улыбки, радость переполняла всех!

Затем на праздничном фуршет звучали здравницы и пожелания счастливого Нового года!

Павлодарцы дружно встретили Сольналь

Традиционно Сольналь в Павлодаре отметили эффектно и богато. Организатор праздника – Павлодарский филиал Ассоциации корейцев Казахстана – подарил всем гостям массу незабываемых впечатлений!

Рамиль СМАИЛОВ,
Павлодар

Тематическое оформление актового зала КГУ «Когамдык келесим» Павлодарской области перенесло многочисленных гостей праздника в атмосферу Страны утренней свежести. А звуковые и световые эффекты вместе с лазерным шоу просто очаровали всех присутствующих.

Началось торжество с хореографической постановки «Нунсони – Снежинки» ансамбля «Аннён». После был показан видеоролик, снятый учениками корейского отделения школы национального возрождения им. К.Дажумана, который был подготовлен в формате манекен челендж и рассказывал о том, как дети готовились к празднованию Сольналя.

Сильное впечатление на гостей оказал ритуал по изгнанию злых духов при помощи игры на национальных инструментах самульнори.

Много смеха и радости вызвал символ наступившего года «Огненный петух», исполнивший зажигательный танец. Чтобы год был счастливым и плодородным, перед Чон Ю (огненным петухом) выступили юные таланты из села Ефремовка Павлодарской области с танцем «Туруми». Затем прошли веселые игры и состязания на ловкость, каждый присутствующий был угощен корейскими сладостями. Мероприятие продолжили творческие выступления ансамблей «Аннён», «Кымпетсори».

Ярким новшеством празднования стало выступление народного уличного театра масок «Тхальчум»,

по сюжету которого молодой человек боролся со злым чародеем за сердце любимой девушки. Но, как в любой сказке, добро всегда одерживает победу над злом, и под громкие аплодисменты и восторженные крики чародей был повержен.

В молодежном блоке праздника были исполнены песни на казахском, корейском и русском языках. Целое море эмоций вызвала песня «Группа крови» Виктора Цоя, и почти хором со всем залом была исполнена любимая всеми трехязычная версия «Козимни карасы». Зажгли публику своими выступлениями K-POP группы «Black unicors» и «Flower power».

С поздравительным словом перед собравшимися выступила Раиса Ким-Афанасьева, заместитель председателя филиала Ассоциации корейцев Казахстана Павлодарской области, которая поздравила всех с праздником, пожелала успехов и

процветания гостям и участникам торжества. Также Раиса Самсонова отметила большую роль молодежи в жизни этнокультурного объединения и поблагодарила их родителей за воспитание таких замечательных детей.

Затем состоялась церемония награждения, и от имени областного корейского ЭКО благодарственные

письма были вручены председателю корейского центра села Ефремовка Светлане Шин, члену этого же этнокультурного объединения Айгерим Айтмагамбетовой, руководителю танцевальной группы «Торади» Дарье Запольских.

Завершилось празднование Нового года старинным танцем «Канганг сулле» в исполнении прекрасных девушек из ансамбля «Аннён». Под его зажигательные ритмы публика пустилась в пляс.



Какие грядут перемены?

Прошло почти полтора месяца с тех пор, как под занавес 2016 года в газете «Коре Ильбо» вышел последний очерк знакомой многим читателям рубрики «Объединение Кореи неизбежно». В образовавшейся паузе были согласованы вопросы дальнейшего продолжения просветительского проекта с учетом трехлетнего опыта и реалий нового времени, определены основные темы, по которым будут разрабатываться и публиковаться очерки в корейских диаспорных газетах СНГ и в русскоязычных ресурсах интернета, а также и периодичность их выхода. Намечались перемены в географии издания газет, так как кроме «Коре Ильбо» и «Сэ коре синмун» (Южно-Сахалинск) добавились «Российские корейцы» (Москва) и «Ильчи» (Бишкек). Однако самое значительное изменение в рубрике касается того, что авторская монополия ушла в прошлое, и в новом году читатели будут иметь возможность выслушать мнения южнокорейских ученых. Очерки будут выходить с периодичностью два раза в месяц, в третью и четвертую недели и они сгруппированы в основные тематические блоки.



Первый блок тем касается актуальных вопросов Корейского полуострова в системе международных отношений. В связи со сменой руководства в США, приходом к власти новой администрации президента Дональда Трампа, возможной сменой руководства в Компартии КНР, импичмента президента Пак Кын Хе, возможной смены правящей партии и новой администрации, предвидятся изменения внешнеполитической ситуации и межкорейских отношений на Корейском полуострове. Каким получится расклад сил в шестиугольнике США, Россия, Китай, Япония, Северная и Южная Кореи? Уйдет ли безвозвратно прошлое соотношение двух треугольников «правой» и «левой» сторон? И наконец, можно ли ожидать нового «потепления» в отношениях между Пхеньяном и Сеулом?

Во втором блоке, обозначенном как «Современная миг-

рация или репатриация в Южную Корею» речь пойдет о том, что Южная Корея превратилась на рубеже веков из страны-донора международной миграции в страну-реципиента иммигрантов из разных стран мира. Репатриация в Республику Корея растет с каждым годом (чосончжок из Китая, корейцы из стран СНГ, беженцы-хальбучжа из Северной Кореи), и она может оказать влияние на стабильность и развитие Южной Кореи. Корейцев СНГ интересуют законодательство об иммиграции, репатриации и интеграции в южнокорейское общество.

Третий блок тем касается опыта интеграции репатриантов в современное южнокорейское общество как модели объединения страны. Все трудовые мигранты из числа зарубежных соотечественников испытывают культурный шок из-за разницы повседневной жизни, не-

знания современного южнокорейского языка, менталитета и т.д. Этот опыт может стать моделью будущих интеграционных процессов в объединенной Корее.

Три других блока охватывают одну тему – отражения вопросов объединения Кореи. Во-первых, в художественных и документальных фильмах Южной Кореи; во-вторых, в современной художественной литературе Южной Кореи (о Корейской войне, 38-ой параллели, разделенных семьях, межкорейских отношениях, специальной экономической зоне в Кэсоне, Гымгансанском туристическом проекте и многом другом); в-третьих, в научных исследованиях Южной Кореи и зарубежных стран. Ежегодно в Южной Корее и за рубежом выходят сотни книги, тысячи статей, проводятся десятки научных конференций, на которых звучат множество докладов по теме объединения Кореи. О них большинство русскоязычных корейцев ничего не знает. Планируется в популярном стиле рассказать об основных научных исследованиях, идеях и предложениях ученых.

В течение года планируется провести мониторинг отношений корейцев к Северной Корее с целью выяснить, что знают и думают читатели об экономическом состоянии КНДР, уровне жизни, положении с правами человека, о возможности реформирования общественно-политической системы, о применимости «китайской модели» модернизации экономики, о восприятии молодым поколением коресарам Северной Кореи как своей «исторической родины» и т.д.

И наконец, в планах рубри-



ки публикация лучших эссе старшеклассников и студентов на тему: «Мечты о Единой Корее», в которых авторы выражают свои мысли и эмоции, связанные с мечтой о единой Родине – Корее. Конкурс на лучшее эссе проводится Центрально-азиатской секцией Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи совместно с Молодежным движением корейцев Казахстана и редакцией газеты «Коре Ильбо». Жюри будет оценивать как содержательную сторону, так и художественную ценность эссе. Самые лучшие будут опубликованы на рус-

ском и корейском языках в газете и на сайтах. Победители, занявшие первое, второе и третье места получают дипломы и призы.

Доктор исторических наук
Герман Ким, профессор
кафедры истории,
директор Центра
сотрудничества и исследования
Центральной Азии
Университета Конгук (Сеул),
исполнительный секретарь
Центрально-азиатской секции
Консультативного Совета по
мирному и демократическому
объединению Кореи
17-ого созыва.



Предвыборная гонка в Южной Корее

Как показал опрос, два представителя оппозиции стали самыми популярными возможными кандидатами на предстоящих в Южной Корее президентских выборах. Такие данные опубликовало социологическое агентство Realmeter.

«Если бы голосование прошло сегодня (конец минувшей – начало нынешней недели), 32,9% респондентов отдали бы предпочтение бывшему главе оппозиционной Демократической партии «Тобуро» Мун Чжэ Ину (на фото). Это на 1,7% больше, чем на прошлой неделе», - отмечается в докладе.

Вторым по популярности стал также представитель «Тобуро», губернатор провинции Чхунчхон-Намдо Ан Хи Чжон. Его рейтинг вырос на 3,7% по сравнению с прошлой неделей, составив 16,7%. Третье место по популярности занимает представитель консервативного лагеря, действующий и. о. пре-

зидента Хван Гё Ан с 15,3%, за неделю прибавивший 2,9 процентных пункта.

Далее следуют бывший председатель Народной партии Ан Чхоль Су с рейтингом 9,5% и мэр города Соннам Ли Чжэ Мён, которого поддерживает 7,8% респондентов.

Самой популярной из полити-

ческих партий оказалась «Тобуро» (53,8%). Правящая «Сэнури» заняла второе место с 14,5%, далее идут Народная партия и «Парын» с 11,6% и 5,6% соответственно.

В прошлом году депутаты южнокорейского парламента проголосовали за импичмент президента Пак Кын Хе. В случае его скорого утверждения Конституционным судом досрочные выборы главы государства могут состояться уже в мае.



자나질:<모든 것이 교수님들의 덕분입니다...>

카자흐스탄 세메이 시에서 태어난 자나질 학생은 현재 세계 각국에서 배우는 한국어를 배우려고 학생 시절부터 희망했다. 학생 시대 동창생들과 같이 한국의 '한류'를 많이 보고 듣고 세계에서 이름난 강남스타 테프도 여러번 구경했었다. 그때부터 이것이 바로 기어 커 가보고 싶었던 나라 - 한국이구나 했다. 그리하여 고등학교에서 공부하면서 만일 이 모든 것을 더 자세히 알려면 글을 모르는 것은 안 되는 것을 알고 꼭 한국어를 배우려는 생각이 그의 머리를 떠나 지 않았다.

세월이 급속하게도 지나 어느덧 카자흐국립대에 입학한 지 3년이 지나 한국 언어 실습을 끝내고 돌아온 자나질 학생이 졸업 논문에 착수하게 되었다. 논문에 대해 한국에 있었을 때 이미 구상했었다. 이런 학생은 우리가 살고 있는 사회에서 경쟁력이 높은 당당한 인재가 됨은 의심할 바가 없다. 자나질 학생의 장점을 다시 말하자면 그는 어려서부터 올바른 가정 교육을 받아 우리 학과의 보물이라고도 할 수 있다. 공부도 잘하거나와 성품도 좋고 착실하며 어떤 사회사업을 맡겨도 거절할 줄 모르는 모범학생이다.

이러한 학생들은 외국에 보낸다고 해도 아무런 근심걱정이 없다. 3학년학생 자나질은



한국에 언어실습을 가게되었 다. 1년 전에 한국 언어실습을 가게 된 학생은 한국 대전대학교 언어실습생으로서 언어 수준이 높았기에 무시험으로 고급 그룹에 등록되었다. 자나질 학생은 고급그룹에 등록된 것도 이미 카자흐스탄에서 받은 지식이 좋은 토대로 되었기 때문이라고 말한다.

- 일년 동안 한국에서 한 언어실습은 여러 가지로 많은 것을 저에게 주었습니다 - 자나 질이 이야기한다 - 저는 대전대 에서 공부했는데 이미 3년간 모 교 한국학과 교수님들께서 주 신 좋은 지식으로 고급그룹에

무시험으로 등록되었습니다. 카자흐스탄국립대 동방 학부 한국학과에서도 수준이 괜찮았 습니다. 이제 한국에서 5급 수 준에 도달하게 되었으며 6개월 간 또 고급그룹 과제를 통달하 고 다음 반년은 미래의 제 직업 과 연관이 있는 보충 과목들을 한국어로 연구했습니다. 이뿐 이 아닙니다. 대전대에서 공부 하는 동안 'Task Force' 국제협력기관 일도 많이 도와 드렸습니다. 이것은 물론 한국 어 수준이 높은 대학생들로 형 성된 단체입니다. 여기에서도 많은 것을 배웠습니다. 그리고 적극적인 학생들은 소유한 지

식수준도 알아볼겸 대전대에서 진행되는 외국인 대학생들의 말하기 및 글짓기 대회에도 참가하여 우수한 성과를 따냈 습니다.

대전 'Task Force' 국제협력기관은 한국어 수준이 가장 뛰어난 학생들을 통번역 원으로 선발했다. 그에는 우리 학교 자나질 학생도 선발되었 다. 그 시기에 카자흐스탄 누르 술탄 아비세비츠 나자르바예프 대통령이 한국을 방문했다. 대 전 'Task Force' 국제협력 기관에서 통역원들을 선출했는 데 그중에 자나질 학생도 있는 것은 물론이다. 그는 통역원으 로 대표단에 소속되어 일하게 되었다. 짧은 기간이었지만 중 요한 국가 책임이라서 두렵기 도 했다. 그러나 너무 감동적인 시일이었다고 자나질이 말했 다.

자나질은 대통령의 특별 경 비의 통역으로서 정신을 가다 들어야 했고 대표단이 카자흐 스탄에 귀국하는 날까지 카자 흐스탄 대통령과 같이 한국에 오신 손님들을 인솔했다는 기쁨에 넘치는 이야기를 했다. 다 음 방문차 일정은 연세대였다. 여기서부터는 알파라비카자흐 국립대 동방학부 한국학과 4학 년생 자나질 학생이 통역을 모 두 담당했다.

연세대에서 카자흐스탄 나자 르바예프 대통령의 전기를 이

야기 했고 카자흐스탄 대통령 사무처장 까셈베코프, 한국 주재 카자흐스탄 대. 바끼세프 전 권 대사, 카자흐스탄 국회 의원 베이첸바예프 및 알파라비카자 흐국립대 게. 메. 무타노프 총 장님의 통역원으로 마음껏 도 와드렸다고 긍지감을 갖고 웃 으면서 필자와 이야기를 나누 었다. 계속하여 카자흐스탄 대 사관 대표로 며칠 간 여러 방향 의 실제적인 통역을 하면서 카 자흐스탄과 한국간의 발전과정 관계를 더 자세히 알게 되었다. 그 후 즉 통역을 끝낸후에 한국 의 여러 회사들에서 받은 많은 제안이야말로 자나질에게 큰 확신을 주었다.

- 아직 졸업장도 손에 안 쥘 상태에서 이러한 좋은 제안 을 한국회사들에서 받은 것은 나의 큰 행운이라고 봅니다. 저 한테 한해서 지난 2016년은 너 무나 효과적인 해였습니다. 이 것은 모두 카자흐국립대 동방 학부 한국학과 교수님들의 다 년간의 노력 결실이며 피로를 헤아리지 않고 학생들을 가르 치는 그 분들의 큰 공로입니다 - 자나질이 말하였다.

알파라비카자흐국립대 동방 학부 한국학과 교수들은 자나 질 학생에게 대해 큰 긍지감을 가지고 있으며 앞으로도 이와 같은 모범학생들을 더 많이 양 성하기 위해 젊은 세대 교양에 계속 헌신하고 있다.

최미옥

고려인 중앙아시아 정주 80주년 기념 설날 대잔치, 알마티서 성대히 열려



중앙아시아 고려인 정주 80 주년을 맞아 성대한 설날 잔치가 알마티에서 열렸다.

원래 설 날짜인 1월 28일에 예정(계획)되었던 이번 행사는, 1월 28일부터 2월 8일까지 11 일간 카자흐스탄 알마티에서 성 공적으로 개최되었던 동계 유니 버시아드로 인해 2월 11일로 연 기되어 개최되었다.

본 공연에 앞서 3시부터 카 자흐국립대학교 학생궁전 2층 로비에서는 한 시간 가량의 사 전 공연이 성황리에 진행 되었 다.

사전 공연에서는 동포 합창 단 <로지나>(〈고향〉), 앙상블 <라두가>(〈무지개〉)등을 비롯 해 많은 합창단들의 합창으로 구성되었다.

아리랑을 비롯한 우리 가요 와 러시아 가요등이 울려 퍼졌 고, 다양한 연령의 사람들이 너 나 할 것 없이 손을 잡고, 원을 그리고, 춤을 추고, 노래를 따 라 부르는 등 흥겨운 모습을 연 출했다.

본 공연은 4시부터 신 브로 니슬라브 회장의 축사로 시작 되었고, 메인 홀의 1500여석은 빈 자리를 찾아 볼 수 없을 만 큼 많은 사람들이 참석하여 공 연을 즐겼다.

신 브로니슬라브 회장은 축사를 통해 " '유니버시아드를 성공적으로 개최하고, 2등이라 는 괄목할 만한 성적을 일구어 낸 카자흐스탄, 그리고 팀이 자 랑스럽다"면서 "최 유리 안드레 예비치 전 상원의원, 전승민 총 영사 등 행사에 참석해 준 저명 인사들과 동포들에게 감사하다" 고 말했다.

또한 그는 "올해는 고려인들이 카자흐스탄에 이주한지 80 주년, 한카 수교 25주년, 고려 극장 85주년 등 굉장히 특별한 해" 라고 말했다고, "새해 복 많 이 받으세요" 라는 신년 덕담으 로 건넸다.

본 공연의 1부는 작년 12월 16일 '공화국 독립 25주년 기념식'에서 나자르바예프 대통 령으로부터 '아카데미' 칭호 를 받은 '카자흐스탄 국립 아카데미 고려극장'의 공연으로 꾸러졌다.

이번 '카자흐스탄 국립 아카데미 고려극장'의 공연의 이름은 대명절인 설날에 맞춰 <초 승달>이라는 제목으로, 1시간 여 동안 남녀노소 모두가 즐길 수 있도록 구성되었고, 끝 없는 박수 갈채 속에서 진행되었다.

공연은 먼저 민속 공연단<사 물놀이>의 신명나는 타악기 연

주와, 공연단의 춤과 함께 시작 되었다. 10여분간의 공연에서 한치의 흐트러짐 없이 큰 울을 가득 메우는 소리에 관객들은 한시도 눈을 떼지 못했다. 전통 가요인 <밀양 아리랑>을 훌륭하 게 소화 해 내어 관객의 시선을 집중 시켰으며, 대표적인 고전 소설인 <춘향전>의 춘향과 몽룡 이 만나는 장면 등 대표적인 장 면들을 훌륭한 연기와, 노래를 통해 보여주며 관객들에게 큰 박수를 받았다.

또한 이런 전통적인 공연과 더불어 고려극장은 한국의 <snow candy>(눈사탕), <은 세상에 눈이 내리면>등의 현대 가요를 부르며 고려인 청년, 아 이들의 흥미까지 완벽하게 불러 일으켰다. 그리고 마지막은 다 시 <사물놀이>공연단의 무대로 마무리했다.

중간에 비디오 영상을 통해 새해 인사를 전하였고, 모든 공 연이 끝난 후 고려극장의 단원 들은 무대로 나와서 관객들에게 새해 인사를 하며 수준 높은 공 연을 마무리했다.

'카자흐스탄 국립 아카데미 고려극장'의 한시간여의 공연 은 왜 최고 권위의 '아카데미' 칭호를 받을 수 있었는지 확인 할 수 있는 공연이었다.

1부에 이어 바로 진행된 2부 는 전승민 주얼마티 총영사의 축사로 시작되었다.

전승민 총영사는 "작년에 이 어 올해도 설날 대잔치에 참석 해서 많은 고려인 분들을 뵈고 인사 드리게 되어 기쁘다"면서 " 또한 언제나 고려인을 자랑스 럽게 생각하고 있고, 올해가 고 려인 동포들이 중앙아시아 정주 80주년을 맞는 특별한 해"라고 말했다.

또한 그는 "한-카 간의 협력 관계가 계속 진전되었으면 좋겠 고, 고려인 동포사회가 카자흐 스탄에서 더욱 발전하고 더욱 위상이 높아지기를 기대한다" 덧붙였다.

2부에서는 다양한 고려인 공 연단, 고려인 단체, 친목회의 공연으로 90여분간 숨가쁘게 진 행되었다.

공연단<남성>의 전통 춤을 시작으로 다양한 공연이 이어졌 다. 젊은 고려인 청년으로 구성 된 <MM PRODUCTION>, IYF는 힘 있는(파워풀한) 안 무로 앙상블 <비단길>은 전통 가요 아리랑을 부르며 사람들의 시선을 사로잡았다. 앙상블 <비

둘기>는 '한 오백년'을 부르 며 설날 대잔치에 참석한 고려 인들의 향수를 자극하였다. 여성 합창단 <라두가>는 신명나게 베싸메 무초를 불렀다. 류드밀 라 김은 한국의 가요 '나 항상 그대를'을 훌륭하게 소화했으 며, 앙상블<사랑>, <인삼>, <고향>의 무대도 진행 되었다.

무대 중반 공연단<남성>은 따짜야나 김의 아리랑 선율에 맞춰 화려한 부채춤을 추며, 관 객들의 시선을 이끌었으며, 다 니일 윤과 <MM PRODUCTION>은 한국가수 빅뱅의 인기곡인<뱅뱅뱅>에 맞춰 신나는 댄스를 보여주었다. 공연의 마 지막은 공연단<남성>이 흰색 옷 을 입고 전통 부채춤을 추며 장 식하였다. 공연이 끝난 후 모든 참가자들이 무대 위로 올라와 새해 인사를 했고, 이에 관객들 또한 모두 일어나 손을 흔들고, 핸드폰의 손전등을 켜 화답하며 장관을 연출했다. 2017년 고려 인 80주년 설날 대잔치는 2018 년을 기약하며 아쉬움 속에 마 무리 되었다.

(이현경)



<선생님들이 다 제 마음에 듭니다...>

아홉살짜리 가수는 심사위원들에게 이렇게 말했다

<고려일보>는 음악가의 천성을 타고 났으며 무대에 나타 난 첫 시각부터 관람자들의 주목을 사로잡을 줄 아는 이 재간둥이에 대해 몇 번 쏘바 있다. 그 애를 윤 다니일이라 부른다. 얼마전에 다니일은 예브라시아 제 1 채널의 <카자흐스탄의 목소리, 아이들> 프로젝트에서 막스 마르틴의 창작품 <If had you>를 불러 또다시 관람자들의 호감을 샀다. 카자흐스탄의 이름있는 가수들인 예와 베헤르와 알리 오파보브는 잔나 오린바싸로바에 뒤이어 거의 동시에 다니일에게 얼굴을 돌렸다. 이것은 자연스러운 일이었다! 멜로디를 부르는 아이의 유창한 목소리에 반응하지 않을 수 없었다...

진 따마라

-다니일이 중요한 단계를 경과하고 알리 오파보브와 같은 명수에게서 배우게 되어서 반갑습니다 - 다니일의 어머니 워포리야가 기뻐하면서 이야기 한다 - 솔직히 말해서 우리는 상기 프로젝트에 참가할 생각까지 하지 않았습니 다. 우리 성악교사 나탈리아 알렉산드로브나 추라코바가 우리를 그 콩쿨에 보냈다고 말할 수 있습니다. 가족끼리 이야기 해 보고 다니일의 소원을 물어본후 등록했습니다. 걱정도 많이 했지요, 다니일이 참가자들 중에서 나이가 가장 어렸거든요. 우리는 이미 여러 콩쿨에서 참가하여 경험을 쌓은 아이들이 프로젝트에 참가하는 줄로 알았어요.

그런데 다니일은 이상 가수를 앞에서 아주 절도있고 자연스럽게 행동하는데 놀라지 않을 수 없었다. 그 애는 그저 마이크를 들고 무대에 나타난다. 콩쿨에서 제기하는 조건은 세 명의 심사위원들이 뒤돌아 앉아있는데 그들이 가수가 부르는 노래를 듣고 가수에게 돌아 앉지 않을 수 있다 (생각만 해도 두렵다!)는 것이다. 이런 조건이야말로 나이가 얼마던지간에 임의의 가수를 당황하게 만든다. 그런데 다니일은 심리가 아직 튼튼하지 않은 어린 애라는 말이다. 다니일과 그의 수많은 응원자들의 기대에 보답하여 안락의자가 한꺼번에 다니일에게로 돌아섰다. 그런

데 가장 놀라운 것은 그가 찬사를 들으면서 미소도 짓지 않았다 - 마치도 <넌 진짜 배우>, <넌 다 준비된 가수>, <너는 열정의 파도>, <넌 내 마음을 몽땅 끝>...와 같은 찬사를 날

마다 듣다싶이...그리고 조건에 따라서 다니일이 프로젝트에 계속 참가하기 위해서는 유명가수 (심사위원들)들중 그 누구와 공부를 해야 하였다. 그래서 심사위원들이 누구를 선택하느냐고 묻자 다니일은 머리를 움켜쥐고 말했다: <제가 지금 아주 곤란한 처지에 있거든요, 선생님들이 모두 다 내 마음에 드는데요!>라고 말해서 심사위원들의 호감을 샀다.

-우리 부부는 아들이 인 터뷰를 할 때 어떻게 행동할까고 항상 근심했습니다 - 워포리야가 말한다 - 그런데 기자들은 그 애와 이야기하기가 재미있다고 합니다. 다니일이 질문에 따라 정확히 대답하고 또 그 나이의 수준에서 평가하기도 한답니다.

-공연시에 입을 옷을 워포리야가 깎는다고 들었는데 그것이 정말입니까? 아니면 누가 또 돕는지요?

-내가 직접 깎습니다. 때문에 우리 친구들은 다니일의 엄마는 프로듀서이며 스타일리스트라고 농담합니다.

-<목소리>프로젝트에 참가하기가 어렵습니까?

-TV방송에 나가는 단계에 오르기 전에 카스핑에 몇 번 참가했는데 그것을 성과적으로 통과했습니다. 그런데 TV방송을 앞두고는 물론 흥분된 상태였어요, 다니일도 무대에 나가기 전에 든든히 마음을 먹었지요. 이전 공연을 앞두고는 그렇게 흥분되지 않았는데...아마 여기에는 참가자들이 많고 각자가 눈물이 날 정도로 선택되기를 원했기 때문인것 같아요. 나는 승리보다도 경험을 저축하는 것이 더 중요하다고 생각합니다. 그것은 모든 콩쿨이 자기의 힘에 대한 큰 확신을 주며 장래의 교훈으로 되기 때문입니

다. 다니일은 노래부르기를 좋아합니다, 또 사람들이 그의 노래를 즐겨 듣고요. 그러니 노래를 계속 부르는 것이지요...

-또 춤도 잘 추고요! 성악교사가 있는 것은 알고 있는데 무용은 누가 가르치지요?

-그 애가 무대에서 즉흥 창작하는 거지요, 특별히 배우러 다닐 시간도 없구요. 무용교사를 두어봤는데 아직은 다니일의 환상으로 충분하다는 결론에 이르렀습니다. 바로 이것이 혹시 다니일로 하여금 그 애가 지금 이행하는 수준에 있게 하는지...무대 위에서 다니일은 아주 자유롭게 행동하거든요, 무대는 그가 익숙한 장소입니다. 무용교사가 지시하는 대로가 아니라 그 애가 보는데로 자신을 표현하도록 두자는 겁니다. 내가 잘못 이해한다면 앞으로 특별 교육을 받으면서 그것을 바로 잡으려고 합니다. 지금은 다니일이 언어를 배우며 음악학교에서 시간을 많이 보냅니다.

다니일이 어리지만 시내 고려인들 사이에서 널리 알려진 아이이다. 오늘 다니일이 참가하지 않는 문화행사가 없다. 최근에 고려인들이 가정 경사에 다니일을 자주 초대한다. 특히 아이 생일과 환갑잔치에 초대한다. 시내에서 진행되는 행사에도 어린 가수를 자주 초대한다. 다니일은 만족감을 품고 초대를 받아들이며 임의의 무대 (광장, 경기장, 극장) 에서 공연한다.

-우리는 거절을 하지 않습니다 - 워포리야가 이야기 한다 - 우리 아들이 노래를 불러 사람들의 기분을 돋구어 주는 것을 기뻐합니다.

-학업에 지장을 주지 않나요?

-보통 일반학교에서 공부



하는데 공부를 썩 잘하는 편입니다. 하긴 공연 때문에 자주 결근하기도 합니다. 그런데 교사들과 교장 최 라이씨 안드레예브나에게 감사의 말을 하고 싶습니다. 그 분들은 우리를 이해해주고 집을 털어 주려고 노력합니다. 그런데 긴장한 일정과 마음에 드는 일은 아이를 훈련시키는 모양입니다. 다니일은 절대 시간을 헛되게 보내지 않습니다. 때로는 우리가 친구들과 놀라고 억지로 내 보냅니다. 한가한 시간이 많지 않지만 다니일에게는 친구들이 많습니다. 셰미팔라진스크에서 살고 있는 친구와 통화도 자주 하고 인터넷을 걸쳐 영상통화도 합니다. 한마디로 말해서 다니일도 그의 동년배들과 같은 애입니다. 다만 취미가 다른 애들보다 일찍 나타난 것이 차이입니다. 그런데 그것이 직업으로 되겠는가는 아직 모르겠습니다. 그러나 우리 아들이 음악을 사랑하고 음악과 인연을 끊지 않는다는 것만은 확실합니다.

-다니일이 자신을 신동으로 간주하는지요, 사회계의 관심을 감출 수 없지 않습니까?

-아직은 자만하지 않습니다. 그럴 원인도 없다고 봅니다. 그저 어린애의 반응입니다. 승리했으니 기뻐하고

는 그만입니다, 마치도 마당에서 아이들과 축구를 놀고 이긴것처럼 말입니다. 어떤 때는 TV방송에 타나는 자신을 가리키며 <내가 어때요?>라고 물어봅니다. 그러면 우리는 <괜찮기는 한데, 네가 성악을 배우니 좀 더 잘 부를 수 있는 것이 아니냐>라고 말합니다. 그러면 다니일은 우리의 의견에 동의합니다.

-다니일이 참가한 콩쿨이 그리 많지 않았지만 참가했을 때마다 승리한 것이지요?

-예, 웁습니다. 그런데 다니일의 첫 공연은 인터넷망에서 있었습니다. 그 때 다나가 아주 어렸었습니다. 그런데 반응이 얼마나 굉장했던지 무대에 내 보내기로 했습니다. 우크라이나에서 있는 예브로 위제니에 아동 아카데미 공연에 참가하였고 지난 여름에 크림에서 있는 아동콩쿨 <제트스까야 월나>에서 첫 자리를 차지했습니다.

독자 여러분, 윤 다니일이란 이름을 기억해 두십시오. 그리고 KTK프로젝트 <카자흐스탄의 목소리, 아이들>을 시청하십시오. 다니일의 공연을 보면서 큰 만족을 얻을 것입니다. 다니일은 설날맞이 공연에서 노래를 불러 관람자들의 대 환영을 받았다.

록 전설 '빅토르 최' 청년시절 다룬 영화 나온다

옛 소련 시절 러시아 록 음악의 '전설' 빅토르 최의 젊은 시절 삶을 조명하는 영화가 제작돼 내년 개봉될 예정이다.

리아노보스티 통신 등은 8일(현지시간) 모스크바의 '고골 센터' 극장 예술감독이자 영화감독 키릴 세레브렌니코프가 1970년대 말과 1980년대 초를 배경으로 한 최의 전기적 영화를 준비하고 있다고 전했다.

18세의 최가 첫 앨범을 준비하던 시기를 중심으로 지금까지 잘 알려지지 않은 청년 시절 최의 삶과 음악이 영화의 핵심 줄거리가 될 것으로 알려졌다.



시나리오에는 이미 완성됐으며 오는 8월부터 촬영에 들어가 내년 하반기 개봉할 예정이라고 제작팀은 밝혔다.

앞서 지난 2006년 최의 생애를 조명한 다큐멘터리 영화 '너는 그저 알고 싶을 뿐'이 처음으로 제작된 바 있다.

옛 소련 시절인 1962년 레닌그라드(현 상트페테르부르크)에서 카자흐스탄 출신의 고려인 2세 아버지와 러시아인 어머니 사이에서 태어난 최는 19세 때 록 그룹 '키노'(Kino)를 결성해 약 9년 동안 왕성한 음악 활동을 펼쳤다.

러시아 특유의 선율에 소련의 압제적 분위기에 맞서는 저항과 자유의 메시지를 담은 그의 음악이 젊은이들 사이에서 폭발적 인기를 끌면서 최는 일약 소련 록의 우상으로 떠올랐다. '혈액형', '마지막 영웅', '변화' 등 수많은 히트곡이 당시를 물론 지금까지 러시아 음악팬들의 사랑을 받고 있다.

인기 절정에 있던 그는 1990년 8월 순회공연차 들른 라트비아 리가에서 불의의 교통사고를 당해 28세의 나이로 요절했다. 공식 사고 원인은 졸음운전으로 발표됐으나 일각에선 타살설을 제기하기도 했다.

어떤 변화가 있을 것인가?

김 게르만 - 건국대학교 역사학 교수/박사, 중앙아시아 연구 및 협력 센터 소장,
제 17기 민주평화통일 자문회의 중앙아시아 협의회 간사

독자 여러분이 알고 있는 <한반도 통일의 불가피성>이라는 표제하의 마지막 기사가 2016년 말에<고려일보>에 실린 후 거의 한 달 반이 지났습니다. 기사 게재가 잠깐 중단되었던 기간에 지난 3년간의 경험과 새 시대의 추세를 고려하고 고려인 차세대의 교육을 위해 이 프로젝트를 앞으로도 지속시킨다는 것에 합의하였으며 기본 주제들이 새롭게 확정되었습니다. 이에 CIS 고려인 디아스포라 출판사와 인터넷에 러시아어로 기사들을 게재할 예정이며, 게재하는 주기도 새롭게 정했습니다. 또한 게재하는 매체에도 변동이 생겼는데 <고려일보>와 <새고려신문>(유즈노-사할린스크)외에 <재러 한인잡지>(모스크바 발행)와 <일치>(키르기즈스탄 비쉬벡) 등의 신문과 잡지가 더해졌기 때문입니다. 그런데 상기 표제하의 기사들에서 있을 가장 큰 변화는 그간 필자가 혼자 집필을 담당하여 게재하였으나, 새해부터는 한국 학자들의 의견들을 제공할 수 있게 되었습니다. 앞으로 기사가 한 달에 두 번 (셋째 및 넷째 주)게재될 것인데 기사들은 다음과 같은 기본 주제로 구성됩니다.



첫 번째 주제는 국제관계 속에서 발생하는 한반도의 현안 문제들에 대한 것입니다. 미국에서는 선거로 인해 집권당이 바뀌고 도널드 트럼프 대통령의 새로운 정부가 출범하였으며, 중국 공산당 지도부의 교체될 가능성, 박근혜 대통령의 탄핵 및 집권당의 교체 가능성, 그리고 새 정부 출범과 관련하여 한반도의 남북한 관계에서도 대외정치 상황이 변할 수 있습니다. 6개국 즉 미국, 러시아, 중국, 일본, 남한과 북한의 관계가 어떻게 힘의 균형을 이룰 것인가? 두 삼각형 즉 <우익>과 <좌익>의 균형이 지속될 것인가? 그리고 마지막으로 남북한 관계에서 새로운 <해빙>을 기대

할 수 있을 것인가? <한국으로 향하는 현대적 이주 혹은 망명>이라고 하는 두 번째 주제에는 20세기에서 21세기로 변하는 경계선에서 한국이 원조수혜국에서 원조 공여국으로 변했다는 것에 대한 이야기가 있을 것입니다. 아시다시피 이전에는 한국으로부터 외국으로 나간 이민자들이 많았지만, 이제는 한국으로 들어오는 이주민들의 수가 늘어나고 있습니다 (중국의 조선족, CIS 고려인, 탈북자 등). 이런 현상은 한국의 안정성과 발전에 영향을 줄 수 있습니다. CIS 고려인들은 한국 사회로의 이주, 망명, 귀환 등에 관심을 두고 있습니다.

세 번째 주제는 국가 통일의 수 있는 것인가? <한국으로 향하는 현대적 이주 혹은 망명>이라고 하는 두 번째 주제에는 20세기에서 21세기로 변하는 경계선에서 한국이 원조수혜국에서 원조 공여국으로 변했다는 것에 대한 이야기가 있을 것입니다. 아시다시피 이전에는 한국으로부터 외국으로 나간 이민자들이 많았지만, 이제는 한국으로 들어오는 이주민들의 수가 늘어나고 있습니다 (중국의 조선족, CIS 고려인, 탈북자 등). 이런 현상은 한국의 안정성과 발전에 영향을 줄 수 있습니다. CIS 고려인들은 한국 사회로의 이주, 망명, 귀환 등에 관심을 두고 있습니다.

이 위원은 "작년 북한은 국제사회의 제재가 강화되고 대외경제 환경이 개선되지 않

의 모델에서 본 오늘날 한국 사회에서 나타나는 이주자들의 정착과정에서 얻은 통합 경험에 대한 것입니다. 외국 노동이주자들 (중국 조선족, CIS 고려인, 탈북자 등)은 현대 한국말을 모르고 일상 생활과 사고방식의 차이로 인하여 문화적 충격을 느끼고 있습니다. 이러한 경험은 미래 통일 한반도에서 통일 과정의 통합모델이 될 수 있습니다.

세 번째 주제는 <한반도 통일의 불가피성>에 관한 문제들을 반영합니다. 첫째는 한국의 예술영화와 기록영화들에서, 둘째는 한국의 현대 문학작품들에서 (한국전쟁, 38선, 이산가족, 남북한 관계, 개성 특별공단, 금강산 관광 프로젝트 등 기타 많은 문제에 대한), 셋째는 한국과 기타 외국의 연구 자료들에서 반영될 것입니다. 해마다 한국과 외국에서 통일을 주제로 한 수백 권의 책, 수천 개의 논문이 발행되며 학술대회가 여러 번 개최되는데 거기에서 한반도 통일 주제에 관한 수많은 발표문이 게재됩니다. 그러나 러시아어를 사용하는 다수 고려인들은 이에 대해 전혀 모르고 있습니다. 따라서 학자들의 기본적인 연구 주제, 아이디어, 제안에 대해 이해하기 쉬운 형태로 이야기 할 것도 계획하고 있습니다.

북한의 경제상황, 생활수준, 인권 상황에 대해 그리고 사회정치 개혁의 가능성에 대해, 경제 현대화로 가는 과정에서 중국 모델 적용에 대해, 고려인 젊은 세대가 북한을 자기의 모국으로 받아들이고



있는지에 대해 독자들이 알고 있는지, 그리고 어떻게 생각하고 있는지에 대해 알아 볼 목적으로 모니터링을 진행할 예정입니다.

마지막 주제는 <통일 한반도에 대한 꿈>이란 주제로 고교생과 대학생의 글을 게재하는 것입니다. 참가한 학생들은 글에서 통일 조국에 대한 열망과 연관된 자기의 사고와 감정을 표현할 것입니다. 글짓기 대회는 민주평

화통일자문회의 중앙아시아 협의회가 카자흐스탄 고려인 청년협회, <고려일보>와 함께 추진할 것입니다. 심사위원회에서는 글의 내용과 동시에 문학적 가치도 평가할 것입니다. 가장 우수한 글은 러시아어와 한국어로 신문들과 인터넷 사이트에 발표될 것이며, 1, 2, 3 등 입상자들에게는 상장과 상품이 수여될 것입니다. 많은 관심과 참여를 부탁드립니다.



"작년 북한경제, '시장경제' 성장으로 외부제재 충격 견뎌"

작년 북한경제가 비공식 시장경제의 성장으로 국제사회의 제재 강화를 견뎌낼 수 있었다는 분석이 나왔다. 북한당국은 올해 대외적 성과보다는 내수에 방점을 둔 경제정책을 펼 것이라는 전망도 제기됐다. 이종규 한국개발연구원(KDI) 연구위원은 KDI 북한경제리뷰 1월호에 실린 '북한의 주요 경제정책 동향: 2016년 평가 및 2017년 전망' 논문에서 이같이 분석했다. 이 위원은 "작년 북한은 국제사회의 제재가 강화되고 대외경제 환경이 개선되지 않

아 '자강력 제일주의'를 불가피하게 선택할 수밖에 없었다"며 "이에 따라 '70일 전투'-'200일 전투'로 한 해의 70%를 주민의 동원으로 소모했다"고 지적했다. 70일 전투와 200일 전투는 전시성 건설사업이나 합경북도 흉수 피해 복구에 주민들을 대량 동원한 부양책이다. 하지만 이 위원은 정작 외부제재를 완화했던 동력은 이러한 인위적 부양책보다는 자생적으로 발전하고 있는 비공식 부문 시장이라고 설명했다. 이 위원은 그 근거로 시장

경제에서 볼 수 있는 회사의 상표나 평양의 소비증가를 소개한 북한 내부 보도를 제시했다. 아울러 시장의 발전이 공식부문을 이끌어 가고 있다는 다른 학자들의 평가를 소개하기도 했다. 그는 "시장이 제대로 기능해 외부로부터의 충격을 최소화하는 데 도움이 됐을 것으로 보인다"며 "북한당국은 설익은 경제조치로 시장과 주민의 경제활동을 무리하게 통제하지 않았다는 점도 긍정적인 영향을 미쳤을 것"이라고 평가했다. 이 위원은 "이러한 측면에서 올해 북한의 경제정책은

대외적인 성과보다 내수에 방점을 둘 것으로 보인다"며 "각 경제주체가 시장에서 거둔 과실을 공식부문에서 공유할 수 있는 제도적 방법을 찾는 데 노력을 기울일 것"으로 전망했다. 이석 KDI 선임연구위원은 '총괄: 2016년 북한경제 동향 평가와 설명 가설' 논문에서 대북제재의 형태에 따른 효과를 분석했다. 이 선임연구위원은 "대북 제재에도 작년 북한의 무역은 증가세였고 국내 생산과 소비도 확대됐다"며 "그렇다고 대북제재를 '효력 없음'으로 간주하는 것은 현실적이지 못하

다"고 주장했다. 그는 "상품 교역에 초점을 맞춘 유엔의 다자제재 영향이 크지 않았을지라도 한국과 미국 등에 의한 양자제재는 영향력이 없다고 할 수 없다"며 "어떤 부분에서 효력이 없었는지를 냉정히 관찰하고 향후 제재 전개를 입체적으로 기능해야 한다"고 제안했다. 이 밖에 임수호 대외경제정책연구원 연구위원은 중국의 경제성장 둔화로 올해 북한의 무역은 유례없는 어려움을 겪을 것으로 전망했다. 조남훈 한국국방연구원 책임연구위원은 대북제재 지속으로 북한의 군수산업 수요를 감소시킬 수 있다고 분석했다.

빠블로다르인들은 설날을 즐겁게 맞이

라밀 스마일로브,
빠블로다르

빠블로다르에서는 전통적 음력 설을 굉장하게, 즐겁게 맞이했다. 명절 조직자인 카자흐스탄고려인협회 빠블로다르 분회는 손님들에게 잊을 수 없는 인상을 주었다!

화려하게 장식된, 빠블로다르주 <꼬감디크 켈레썸>국가공영기관 강당은 수많은 행사 손님들을 신선한 아침의 나라 분위기에 휩싸이게 하였다. 음향과 조명장치는 레이저 쇼와 함께 모인 사람들의 환상의 세계로 끌고 들어가는듯 했다.

공연은 <안녕>협주단의 <눈송이>공연으로 시작되었다. 다음 까. 다주만 명칭 민족재생학교한국어과 학생들이 제작한 비디오 필름을 보였다. 영화는 아이들이 설명절을 어떻게 준비했는가를 보여주었다. 사물놀이 민속악기를 이용하여 보인 악귀를 몰아내는 장면이 관람자들에게 큰 인상을 주었다.

새해의 상징인 붉은 수탉이 춘 즐거운 춤이 행사 참가자들의 기쁨과 웃음을 자아냈다. 금년 한 해가 행복한 해로 되며 풍작이 들 것을 기원하는 <두루미>춤을 빠블로다르주 예프레뭇까촌의 어린 무용수들이 추었다. 다음 재미있는 유희와 경기가 있었으며 맛있는 당과도 접대하였다. <안녕>과 <금빛 소리> 창작집단들이 공연을 계속했다.



사랑하는 처녀를 구원하기 위해 총각이 흉악한 미술사와 싸우는 장면을 보이는 화려한 탈춤이 관람자들의 흥미를 불러 일으켰다. 임의의 옛말에서 그랬듯이 결국은 선이 악을 이기자 관람자들이 우렁찬 박수를 보냈다.

젊은이들을 위한 프로그램에서는 카자흐어, 한국어, 러시아어로 부르는 노래들이 울렸다. 최 워프르의 노래 <혈액 형>은 젊은 관람자들의 큰 반응과 감정을 일으켰다. 그리고 세가지 언어로 우리가 부르는 <코시킨 카라쉬>는 모두가 함께 불러 거의 합창으로 되었다. K-Pop 그룹빠 <Black unicorns>와 <Flower power>가 모인 사람들의 열의를 북돋구었다.

카자흐스탄고려인협회 빠블로다르 주 분회 부분회장 김-아파나씨에바 라이씨가 손님들과 공연 참가자들을 축하하고 새해에 건강과 만복을 기원하였다. 그는 또한 고려인 소수민족의 운동에서 젊은이들의 큰 역할을 지적하고 그런 자식들을 교양한 부모들에게 감사를 표하였다.

다음 감사장 수여식이 있었다. 빠블로다르 주 분회의 명의로 예프레뭇까촌 문화센터 회장 신 스웨틀라나, 역시 이 센터의 열성자 아이게티 아이트마감베토바, <도라지>무용단 단장 다리야 사펠스끼흐에게 감사장이 수여되었다.

음력설맞이 행사는 <안녕>무용단원들이 춘 <강강술래>로 끝났는데 흥겨운 춤 박자가 울리자 관람자들도 앉아 있을 수가 없어 나와서 춤을 추기 시작하였다...

약밥..약으로 여겼던 꿀 넣어 대보름날 올린 귀한 밥

존드한 찹쌀에 잣, 호두, 밤 등 고소한 견과류와 꿀감, 대추 같은 말린 과일을 넣고 간장과 꿀로 간을 한 약밥. 정월 대보름의 시식이자 명절이나 잔칫날 빠지지 않는 귀한 음식이었다. 약밥이란 이름은 꿀을 넣어 지는 밥이란 뜻으로 붙여졌다. 과거 우리 조상들은 평소 맛보기 힘들 만큼 귀했던 꿀을 약으로 여겼다. 정약옹은 목민심서에서 약밥 대신 꿀을 뜻하는 밀을 붙여 밀밥이라 불렀다고 적고 있다.

약밥은 한국뿐 아니라 중국에서도 오래전부터 인기가 높았으니 ‘원조 한류 음식’이라 할 만하다. ‘중국에 건너간 조선 사신들이 중국인에게 약식을 만들어 나눠주면 귀인들이 그 맛을 보고 반색하며 매우 좋아했다’고 했을 만큼 인기 높은 한민족의 음식이었다.



에세이

어린 시절 우리 옆집에는 한쪽 팔이 없는 아이가 살고 있었습니다. 나이는 열두어 살쯤 되는 아이였습니다. 우리가 학교에 가는 시간이면 그 아이는 언제나 옥상에 올라가 우리집 앞마당을 내려다 보거나 등굣길의 재잘대는 아이들을 구경하곤 했습니다. 그 모습이 안쓰러워 말이라도 걸라치면 그 아이는 고개를 푹 숙이고 달아나곤 했습니다. 어느 날, 옥상 위의 아이를 발견한 나는 아빠에게 말했습니다.

“저 앤 팔이 없대요. 그래서 학교도 못 다니고 집에만 있는 거래요.”

“저런, 딱하구나.”

아마 그날 저녁이었을 겁니다. 아빠가 갑자기 창고에 버려둔 낡은 책상을 들어내 부러진 다리를 붙이고 마당 한가운데 전깃줄을 연결해 전 등까지 켜는 것이었습니다.

도둑수업

“자, 오늘부터 여기서 공부하자. 이제 아빠가 우리팔 과외선생님이다.”

나는 영문도 모른 채 아빠가 만든 프락 교실의 학생이 되었습니다.

“자, 오늘 학교에서 배운 내용을 큰소리로 읽어 보거라.”

그날부터 나는 눈이 오거나 비가 오는 날을 제외하고는 매일 한 시간씩 교과서를 읽고 동화책도 읽었습니다. 아빠가 그 별난 야간수업을 그만 둔 건 옆집 아이가 이사를 가던 날이었습니다. 퇴근길에 이삿짐 트럭을 본 아빠가 물었습니다.

“옆집 아이 이사 가니?”

“네, 그런데 왜요?”

“그래... 다른 데 가서도 공부를 계속하면 좋을 텐데.....”

나는 아빠가 왜 그런 말을 했는지, 옆집 아이의 이사에 왜 그리도 깊은 관심을 보이는지 궁금했지만 끝내 말을 아끼었습니다. 내가 아빠의 그 깊은 뜻을 알게 된 건 세월이 흘러 강산이 두 번쯤 바뀌고 난 뒤였습니다. 어느 날 소포 하나가 집으로 배달됐습니다. 알 수 없는 이름, 알 수 없는 주소. 아빠는 고개를 가웃거리며 소포를 뜯었습니다. 그 속에는 동화책 한 권과 편지 한 통이 들어 있었습니다.

‘20여 년 전 옆집에 살았던 외팔이 소녀를 기억하십니까? 그때 따님에게 읽어드시던 동화가 얼마나 재미있던지 날마다 옥상에서 도둑수업을 했었답니다.’

그 도둑수업으로 희망을 얻어 이사 후 검정고시를 치고 대학까지 마친 뒤 얼마 전 동화작가가 되었다는 외팔이 소녀의 편지였습니다. 아빠는 그날 밤 배달된 한 권의 동화책을 읽고 또 읽으며 밤을 지새우셨습니다.

2017년 1월 최저 생계비용 약 2.2만텡게

카자흐스탄 국가경제부의 자료에 따르면 2017년 1월 카자흐스탄의 최저 생계비용은 2만1835 텡게이다. 2016년 12월에 비해 1.5% 증가했다.

이는 기본 식료품 소비의 최소를 기준으로 계산했으며 품목별 구매비율은 육류 및 어류가 21%, 유제품 및 계란 17.8%, 과일 및 채소 9.8%, 빵 및 씨리얼 8.7%, 설탕 및 차와 향신료 2.7% 등으로 나타났다.

최저 생계비용은 인간의 삶과 활동에 필요한 최소한의 식료품, 재화 및 서비스 등의 가격을 집계한 것이다. 해당 비용은 1인당 필요한 최소한의 현금소득이다.

1개월간 480명의 외국인에게 노동허가 승인

카자흐스탄 정부의 자료에 따르면 2017년 초부터 1개월간 480명의 외국인이 국내에서 노동허가를 받았다. 또한 210명의 고용주는 외국 노동력 유치를 위해 1828만텡게의 세금을 내고 있다.

국내 취업허가는 각지역 행정청과 인터넷 정부포털을 통해 발행받을 수 있다. 정부는 2017년 1월 1일부로 외국인 근로자 유치를 위한 단순화된 규정을 도입했다.

새로운 규정에서는 외국인 근로자들을 위한 취업허가는 짧을 기간 내에 발급되며 고용주에게는 행정적 요구사항을 없앴다. 고용주는 외국인 근로자의 급여(약 29~53만 텡게)에 따라 세금을 납부해야 된다.

또한 현지인력의 비율에 관한 규정을 준수해야 하는데 비율은 관리자 등에서는 70% 이상, 전문가 등 근로자 중에서는 90% 이상이다.

대면조사 임박

박영수 특별검사팀의 박근혜 대통령 대면 조사가 이번주 안에 실시될 예정이다. 박 대통령이 기선제압에 성공할지는 이재웅 삼성 전자 부회장의 구속 여부, 청와대 압수수색 허용 여부에 대한 법원의 판단에 영향을 받을 전망이다.

15일 여권과 법조계 등에 따르면 박 대통령 대면조사는 늦어도 17일에는 실시될 것으로 보인다. 지난 9일 대면조사가 무산된 이후 박 대통령 변호인단과 특검 측은 조사 일정 재협상을 진행해왔고, 이번 주 안에 조사를 실시한다는 데 의견을 모은 것으로 전해졌다.

장소는 당초 합의대로 청와대 경내로 하되, 조사 내용 공개범위 등 기타 쟁점에 대한 절충은 계속 시도 중인 것으로 알려졌다. 특검이 앞서 "상호간 논란의 여지가 될 부분들은 가급적 없도록 조율할 것"이라고 밝힌 이상 박 대통령 측 요구가 상당히 반영될 전망이다.

박 대통령 측은 조사에서 적극적인 대응에 나선다는 방침인 것으로 알려졌다. 뇌물 수수와 공무상 비밀누설, 블랙리스트 작성 지시 등 수사 사안 전반에 대해 사실무근이거나 무관하다는 입장을 강조할 예정이다. 앞서 언론 접촉 때도 박 대통령은 "쫓아도 너무 쫓았다"(뇌물)거나 "모르는 일"(블랙리스트)이라고 혐의를 부인했다.

여권 관계자는 "이미 지난주 대면조사를 염두에 두고 법리검토 등 대응책을 다 갖춰둔 만큼, 이번 주 조사에서 대통령이 적극적인

으로 방어에 나설 것"이라고 말했다.

다만 지난 주와 달리 예상 밖 추가 변수들이 등장한 점은 박 대통령 측에 부담이 될 소지가 있다.

특검은 이 사이 이재웅 부회장 등 삼성 임원들의 구속영장을 재청구했고, 행정소송을 제기하면서까지 청와대 압수수색 의지를 다지고 있다. 이 부회장 등의 구속 여부, 법원의 압수수색 허용 여부는 모두 오는 16일 중 결정될 예정이다.

한 차례 구속을 피한 이 부회장이 이번 영장실질심사에서 구속 결정을 받는다면 박 대통령으로는 뇌물죄 혐의 방어에 타격을 입게 된다. 청와대 압수수색이 허용되는 경우도 '최순실과의 570회 차명폰 통화' 의혹이 새로 불거진 박 대통령에게는 치명타가 될 수 있다.

이에 따라 박 대통령은 자신의 조사 뿐 아니라 법원의 동향까지 신경을 써야하는 상황이다. 대면조사가 법원 결정이 나오는 16일 실시되는 경우 조사에 집중하기 어려울 수 있다. 조사 날짜가 17일로 잡혀도 전날 법원이 불리한 결정을 내놓는 경우 대면조사에서 위축될 수 있다.

물론 '영장 기각? 압수수색 불허' 결정이 나온 뒤 대면조사를 받는 경우 박 대통령으로는 유리한 국면에서 부담없이 조사에 응할 수 있게 된다. 이 경우에는 박 대통령이 헌법재판소 출석을 통해 핵심적 탄핵사유(뇌물죄)의 해소를 주장할 것이란 전망도 나온다.



Владимир СОН.
Астана

Со вступительным словом выступила заведующая секретариатом Ассамблеи народа Казахстана г. Астаны Ляззат Кусайнова. Она отметила, что Послание Главы государства народу, содержащиеся в нем положения, отражают новые реалии сегодняшней жизни, требующие принятия кардинальных мер в широком аспекте вопросов внутренней политики, экономики, социального развития. Они должны быть комплексно направлены как на противостояние сегодняшним вызовам, порожденным очередным мировым кризисом, так и на создание и укрепление надежной основы в завтрашней деятельности. В многовекторной программе модернизации одна цель – дальнейшее процветание

Казахстана, высокий имидж молодой страны на Евразийском континенте, утвердившейся в глазах мирового сообщества подлинной независимостью, демократичностью, гуманизмом.

О том, что Республика Казахстан сегодня на виду у всего мира, говорил депутат Мажилиса Парламента РК Тургун Сыздыков. Начало своего выступления он увязал с известными личностями, оставившими в истории страны яркий след.

– Символично, что наша встреча проходит в университете, носящем имя Льва Гумилева. Он настоящий казахстанский патриот, всю жизнь выносил идею евразийства, она не покидала его в период заточения. Еще несколько ярких имен, они в названиях улиц нашей столицы. Польский демократ Адольф Янушкевич описал историю Старшего и Среднего жузов, издал книгу «Дневник и письма о путешествиях в Казахскую степь». Александр Затаевич – музыкальный критик, этнограф, композитор, народный артист Казахстана. В его этнографическом сборнике «1000 песен казахского народа» и «500 казахских песен-кюев». Евгению Брусиловскому принадлежит создание опер «Кыз Жибек», «Ер Таргын», «Жалбыр» и др. Благодаря им, национальная музыкальная культура распространилась далеко за пределами Великой казахской Степи. Особое место принадлежит великому русскому писателю Ф.М. Достоевскому, находившемуся в тюремном заточении в г. Семее. Почему я привел вас, молодые друзья, в та-

кой исторический экскурс? – говорил народный избранник. – Чтобы вы знали, какие люди жили на нашей земле, какую мечту и благородную идею вынашивали в своих творческих устремлениях. Еще тогда, в 19-20 веках они предвосхищали будущее, яркий имидж Великой казахской Степи. Он состоялся за четверть века Независимости. Но сегодня мы стоим на новом витке развития, требующем иного мышления, инновационных решений разумного применения человеческого капитала. Эти и другие актуальные положения изложены в Послании Лидера нации Н.А. Назарбаева народу. Большие надежды возлагаются на вас, мои замечательные молодые современники. От всей души желаю вам успехов в вашей завтрашней самостоятельной жизни!

Тургун Сыздыков выступал от имени своих соратников по Компартии РК. Подчеркивал, что они всецело поддерживают платформу Третьей модернизации, призванной достичь глобальной конкурентоспособности страны. Докладчик отметил, что за минувший период обретен богатый опыт развития: за четверть века Казахстаном пройден путь, равный столетию, и это мнение зарубежных экспертов и аналитиков. Он вошел в число пятидесяти конкурентоспособных стран мира. Тому способствовали верный курс и мудрая политика Главы государства Н.А. Назарбаева, в свое время провозгласившего: сначала экономика, потом политика.

– Но это не означало принципа догматического подхода, когда вопросы политики остаются в стороне. Вы же знаете, сколько миролюбивых инициатив было выдвинуто Лидером нации за минувшие годы, и какой плодотворностью они обернулись. Это бесценные уроки мировой истории. А сегодня встают новые сложные вопросы дальнейшего развития, именно поэтому Президент страны обратился к народу. Еще раз внимательно ознакомьтесь с Посланием, вникните в суть каждого вопроса. Дерзайте, молодые друзья! – напутствовал депутат.

Отрадно, что столичная молодежь, студенты серьезно и ответственно восприняли Послание Н.А. Назарбаева народу, говорил Амиржан Альпеисов, председатель городского Совета общественного согласия АНК г. Аста-

Дерзайте, молодые!

На высокой патриотической волне в столице проходит обсуждение Послания Президента РК Н.А. Назарбаева народу – «Третья модернизация Казахстана: глобальная конкурентоспособность». В этой общегосударственной акции активно участвует рабочая и студенческая молодежь, этнокультурные объединения столицы, их молодежные крылья. Актуальная тема конституционных реформ, модернизации страны, прямой причастности к ней завтрашних выпускников университетов и других учебных заведений обсуждалась на встрече молодежных организаций Ассамблеи народа Казахстана г. Астаны и молодежного крыла «Жас Отан». Она состоялась в Евразийском национальном университете им. Л.Гумилева.

ны, профессор факультета международных отношений Евразийского университета им.Л. Гумилева. На молодежное крыло «Жас Отан» городской народной Ассамблеи возлагаются большие надежды. Третья экономическая модернизация страны необходима, она – веление времени. И она найдет свою практическую реализацию, ведь многонациональный казахстанский народ окреп, обрел богатый опыт в решении многих экономических программ, во вхождении в мировое сообщество как в политическом векторе, так и в вопросах интеграции, развития по линии ЕвразЭС. Время не ждет, оно требует и деятельного участия молодых специалистов, практиков, бизнес-сообщества, всех, кто неравнодушен к судьбе страны, лидирующей на евразийском пространстве.

Вместе с тем профессор Альпеисов затронул старые, как он выразился, вопросы не бытового порядка. Требуются поправки в некоторые законодательные вопросы. Нет закона об определенной категории ветеранов. К примеру, есть какие-то льготы для участников ликвидации последствий на Чернобыльской атомной электростанции, но четкого Закона о них нет. Между тем ликвидаторов-чернобыльцев осталось мало, многие преждевременно ушли из жизни. Спорным остается так называемый земельный вопрос. Выделение земли в пользование казахстанцам упирается в препоны, создаваемые на местах. Вопросов в текущей жизни немало, подчеркивал спикер, разных, и каждый из них актуален, ибо от их решения зависит общественное мнение. Что требуется от молодежи? – Политическая активность. Техническая образованность, деятельное участие в общественной жизни. В конечном итоге – казахстанский патриотизм. Молодая смена должна знать и уметь многое!

Четкие акценты в разъяснении Послания Президента РК расставила член Научно-экспертного Совета АНК г. Астаны, доктор философии ЕНУ им.Л. Гумилева Юлия Шаповал. Она пояснила необходимость ускорения введения программы «Цифровой Казахстан». Без неё невозможно дальнейшее движение вперед. Другая серьезная задача – повышение качества человеческого капитала, развития человеческих ресурсов. Они обретаются посредством профессиональных навыков, совершенствования квалификации, развития критического и творческого мышления. Без них не-

возможна достойная конкурентоспособность, участие в серьезных государственных процессах. Сегодня, где бы то ни было, требуется финансовая, юридическая, лингвистическая грамотность, потому что создаются новые технологии в научной сфере. То есть повышается планка высшего образования, индекс человеческого развития. Всё это выражено в современном девизе – «Кто владеет информацией, тот владеет миром».

Эмоциональными рассуждениями, видением завтрашнего дня, будущего делились участники встречи. Молодой лидер уйгурского этнообъединения Рустам Абдусаламов призывал: – Мы должны прилагать все свои усилия, чтобы сделать нашу страну великой, а народ счастливым. Всё зависит от нас самих. В Казахстане для этого созданы все условия. Правильно говорили уважаемые профессора, что без овладения знаниями, без верно выбранного вектора пути многого не достигнешь. Ведь есть так называемая «невидимая рука экономики», способная тормозить благие намерения и устремления, а в глобальной конкуренции самые верные союзники – знания и целеустремленность. Об этом речь в Послании Главы государства народу. Надо быть благодарными ему за дальновидность и мудрость, которые позволяют принимать верные решения на каждом очередном этапе жизни для преодоления кризисных ситуаций, сложных положений, из которых мы должны выходить победителями. Елбасы верит нам, молодежи, неустанно призывая крепить межнациональное единство, без него невозможны стабильность, благополучие в нашем большом казахстанском доме. Для всех нас это главный жизненный критерий.

Большое одобрение вызвало выступление Максима Споткай, молодого эксперта РГУ «Жоғамдық келісім» при Президенте Республики Казахстан. Он экс-

прессивно говорил на государственном языке, а закончил речь на русском. Главное сегодня, сказал он – молодежные крылья этнообъединений столицы должны объединиться, в едином порыве стремясь к одной цели, изложенной в Послании Главы государства – быть глобально конкурентоспособными, демонстрируя миру способность казахстанцев к успешной модернизации экономики. Большая роль отводится малому и среднему бизнесу. Свое слово должна сказать Ассамблея народа Казахстана, признанная сегодня во всем мире как объединяющая, многофункциональная в своей гуманитарной платформе организация. Но сегодня она представляет собой уже не только многонациональный этнический орган, а стала институциональным общественным образованием. Наша Ассамблея – пример всему миру, а её молодежные крылья во главе с «Жас Отаном» имеют широкий простор для высокого полета.

– Такая встреча как сегодня очень полезна, – сказала Александра Югай, активистка молодежного крыла столичного этнообъединения корейцев. – Мы узнали много ценного и полезного для нашей повседневной деятельности, такое впечатление, словно побывали на большом открытом уроке. Да так оно и было, ведь сколько интересного и познавательного услышали из уст ученых университета, депутата, а Максим Споткай показал яркий пример знания казахского языка. В эти минуты я вспомнила современное изречение: «Казахом можешь ты не быть, но языком владеть обязан». Замечательная мысль, ведь, если живешь на этой земле, то должен знать язык её народа.

В завершении встречи было принято Обращение, призывающее молодежь к активному участию в жизни страны, изложенное в Послании Президента РК народу Казахстана.



Его судьбы, судьбы сплетенья...

Год начался очень активно именно в среде людей творческих. Алма-тинцы, например, стали посетителями прошедших в январе двух подряд персональных выставок художников из числа наших соплеменников – недавно завершилась выставка Виктора Муна в музее Кастеева и еще может успеть на выставку Георгия Ли, которая проходит в галерее «24 июня». Не часто так бывает. Обе выставки посвящены 80-летию проживания корейцев в Казахстане, обе посвящены человеку с его богатым внутренним миром, на который отложило отпечаток время. Но в 1937 году корейцев депортировали не только в Казахстан, а еще и в Узбекистан. И там тоже осенью этого года корейцы будут отмечать круглую дату. Так что юбилей у нас один – 80-летие проживания корейцев в Центральной Азии. Представляете себе, какой была бы интересной выставка художников, каждый из которых к этой дате представил бы свои работы. А они у всех корейских художников есть. Только собраться в одном зале сегодня художникам ой, как не просто, в первую очередь, из материальных соображений. Наша газета может помочь такой встрече. По мере поступления материала мы будем рассказывать о творчестве своих соплеменников, которые проводят выставки в Ташкенте, Киргизии, например. Сегодня расскажем о живописце из Узбекистана – Александре Ли.

Тамара ТИН

16 февраля в Галерее изобразительного искусства Национального банка Узбекистана открылась персональная выставка известного художника, сообщили нам коллеги из Ташкента. На этой выставке будет представлена вся палитра мастера – полотна разных лет с разной тематикой. Конечно, там будет широко представлена тема, которая живет в душе любого художника, представляющего корейский народ, где бы он ни проживал, калкой бы отпечаток ни наложило на него время. Я говорю о корнях, о предках, о национальном сознании, о том, что, взрослея, каждый человек хочет понять, откуда он на этой земле, кто подарил ему это небо, эту возможность дышать полной грудью, наслаждаться мгновениями земного счастья. Кто там, за десятилетиями, за веками стоит у истоков твоего чудесного прихода в этот мир под названием Жизнь? Видно, память сердца – та кладовая, откуда можно бесконечно вытаскивать богатства, которые поистине бесценны. Особенно, если они дороги окружающим тебя людям. Особенно, если речь идет о Художнике. Именно художник мог бы сказать словами великого живописца, духовного учителя Николая Рериха: «Прошлое – лишь окно в будущее... Любите прошлое, когда оно вынырнет из нажитых

глубин... Из древних, чудесных камней сложите ступени грядущего».

Коллеги по кисти называют Александра человеком тонкого вкуса, большого ума, широких знаний и эрудиции. Мудрый оптимист, зоркий педагог, романтичный лирик, добрый философ, многогранный художник. А еще, я бы сказала, что его талант заразителен, ведь художник не только его вторая половина, жена Галина, но две его дочери – Татьяна и Мария – тоже выбрали эту нелегкую стезю. Все вокруг подчинено законам искусства, все понимают друг друга, хотя у каждого свой стиль. Представляете себе, каково живет художнику в такой гармонии, когда в окружении все те, кто тебя понимают и все то, что необходимо ищущей душе, как воздух, как вода, как мысли, как вдохновение, без которого нет художника.

В одной из статей прочитала слова старшей дочери Татьяны об отце:

– Хороший семьянин, благородный, честный и великодушный.

Таким знают и любят его люди. Как художник о художнике могу сказать. Перед нами богатый, тончайший колорист, очень умелый композитор. Живопись и графика художника в диапазоне между черным и белым, то есть тьмой и светом отразила весь спектр эмоционального бытия человека... В общем, чтобы это все понять, нужно обратиться к работам мастера, прийти на выставку.

Конечно, не все имеют такую возможность. Но, благо, сегодня есть интернет и клуб художников при НБУ Узбекистана, который на сайте разместил фотографии полотен – часть духовного богатства, к которому стоит приобщиться. Александр Ли открывается нам как большой мастер. Без лукавства впускает нас в свою душу. Языком, понятным каждому, работы художника рассказывают о времени, об эпохе, свидетелем которой он является. А богатство в том, что художник очень рано приобщился к искусству. Рисовал с дошкольного возраста и вскоре был замечен учителем рисования, которому благодарен за то, что в свое время сделал единственный правильный выбор и уж по жизни не сходил с этого верного пути. Учитель и посоветовал Александру поступить в художественное училище, а там скрыть талант невозможно. С 1959 по 1964 годы Александр учился у таких мастеров живописи, как А. Ган, И. Лимаков, Н. Шин. Молодой

художественных выставках у себя в Узбекистане и далеко за пределами страны. Его работы можно встретить в коллекциях российских ценителей искусства, в Узбекистане многие его работы хранятся в различных фондах страны. Но самое главное – на них выросли многие художники. Ведь чтобы накопить опыт протяженностью в полвека, помимо таланта и работоспособности нужны еще и годы наблюдений, неустанного поиска истины, своего места в строю художников. Благодаря большой работе над собой Александром, кажется, удалось добиться некой свободы в выборе средств. Его коллеги отмечают, что в своем творчестве Александр не ставит для себя ограничений. В его арсенале огромный набор лексических возможностей и средств. Для него особенную значимость приобретает правильный выбор именно тех инструментов, которые помогут наладить диалог с самим собой, мировым искусством в целом и со зрителем, как своеобразным соучастником творческого процесса. А дальше...

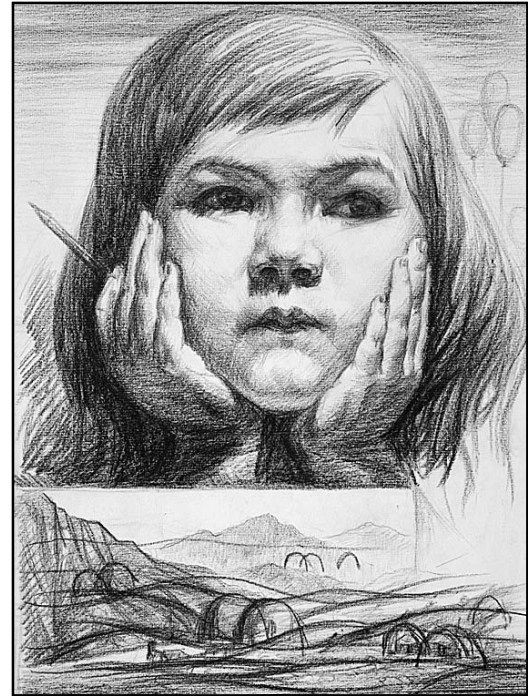
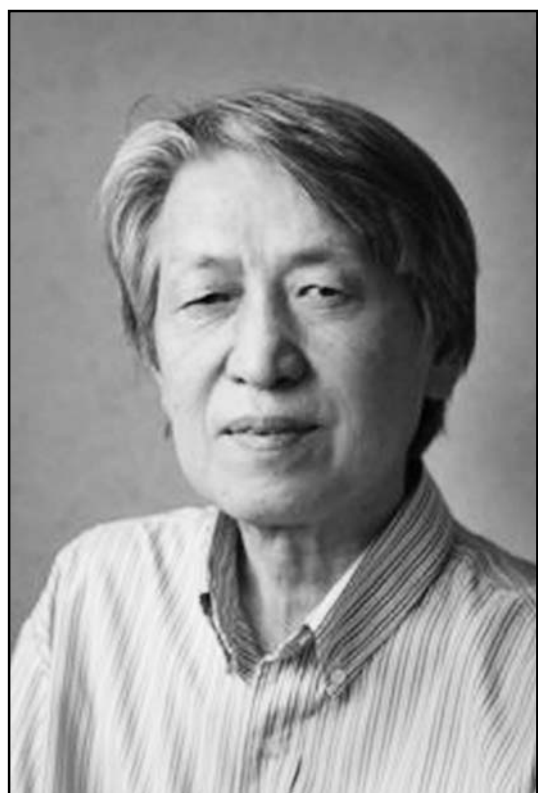
Ему близки как живопись, так и графика. Холсты, акварели, рисунки, эстампы отличаются высочайшим классом мастерства и тем, что художники особенно ценят и понимают, что входит в понятие «точность кисти», карандаша или резца. Что интересно, работы Александра всем нравятся. То есть, у него для каждого любителя живописи есть то, что затронет именно его. Он понятен в чем-то каждому и трогает душу каждого, потому что все работы такие самобытные! Александр не повторяется, мелодия его души слышна каждому, потому что в ней нет фальши.

Один из посетителей прошлых выставок Владимир Н. в соцсетях написал:

– Не перестаю удивляться, рассматривая работы Александра Ли, как удается дышать жизнью в камни, заславля говорить сами картины! В замечательной работе «Пейзаж» передо мной вдруг оживает

исполнин, который вот-вот сойдет с места, как в детской сказке великан Гора. Символична и работа «Судьба». Так и хочется вспомнить из пастернаковского «Доктора Живаго»: «...Сплетенье рук, сплетенье ног, судьбы сплетенья...», в которой неимоверно переплетается многое с единственным выходом под названием Судьба.

А я не перестаю удивляться и еще одному факту. Есть у художника и кричащие работы, например, о проблеме многострадального Приаралья, маленьких аулов, жизни в глубинках, которая, имея так много своих мелких деталей на местах, так похожа, невзирая на то, что проходит в разных уголках Азии. Пусть это будет уголок Казахстана, Киргизии или Узбекистана. Однако всмотритесь в картины, которые мы размещаем в газете для ознакомления с творчеством Александра Ли. Дерево – древо жизни, детство, сливы, небрежно брошенные в обрывок газеты... Вот из этого всего, иногда мало-значительного на первый взгляд, и всего подобного, наверное, и складывается наша жизнь, полная печалей, радостей, достижений и поражений. Через все эти детали, вернее, через отношение к ним, мы пытаемся понять, что за художник перед нами, насколько можно верить в искренность его таланта.



Листая страницы истории

Об отношении коресарам к соплеменникам в Северной Корее

Изучение отношения корейской диаспоры к соплеменникам в Южной и Северной Корее является основной темой научной работы докторанта Калифорнийского университета в Беркли Лизы Мин. Ученая прибыла в Казахстан для сбора материала, в том числе она обратилась и в газету «Коре ильбо». Мы, в свою очередь, не могли не воспользоваться возможностью узнать о научной работе соплеменницы из США.



Диана ТЕН

Лиза уже не первый раз в Казахстане. Но тема ее нынешней научной работы очень актуальная и интересная, она касается отношения корейцев, проживающих в СНГ, к соплеменникам в Южной, а в большей степени, в Северной Корее.

Лиза американка южнокорейского происхождения, родилась в Сеуле. Когда ей было 8 лет, ее родители переехали в США. После окончания Техасского Университета, вступив в гуманитарную организацию «Корпус мира», уехала в Азербайджан и стала работать там преподавателем английского языка.

– До приезда в Азербайджан я совсем ничего не знала об этой стране. Нахождение в этой стране принесло мне знания и большой жизненный опыт. Прожив здесь некоторое время, я смогла почувствовать ту атмосферу, которая была во время Советского союза, а также узнать намного больше об истории постсоветского пространства. А как мы знаем, в советский период сотрудничество между СССР и КНДР было очень тесным. После возвращения из Азербайджана у меня появился большой интерес к изучению русского языка, который я всерьез начала учить, – говорит молодой ученый.

В своей докторской научной работе Лиза Мин хотела бы открыть новые представления о КНДР с позиции коресарам. Сохранившиеся записи или личные дневники, видео и фотографии являются для ученого важными источниками информации. Также она проводит социологические опросы среди местных представителей корейской диаспоры, это и послужило поводом для ее приезда в Алматы. Ведь в памяти коресарам осталось много добрых и хороших воспоминаний о Северной Корее.

В газете «Коре ильбо» ее заинтересовали материалы, повествующие о Северной Корее. В частности статья о поездке в КНДР делегации журналистов «Ленин кичи» по приглашению северо-корейской газеты «Пхеньян щинмун» в 1989 году. Обобщая с коресарам, докторант отмечает, что казахстанские корейцы дружелюбны по отношению как к Южной, так и к Северной Корее.

Пробыв еще около четырех месяцев в Казахстане и собрав необходимую информацию, а также объединив ее со своими наблюдениями и исследованиями, Лиза Мин вернется в Америку и продолжит дальнейшую работу над своей диссертацией и начатым проектом.

Приглашение

Алматинское общественное объединение «Потомки борцов за независимость Кореи «Докнип» и Ассоциация южнокорейских граждан, проживающих в Казахстане, приглашает Вас и Вашу семью на День Первоапрельского движения в Сеуле 1919 г., которое состоится 4 марта 2017 г. в 13:30 в Центре просвещения при Посольстве республики Корея, по адресу: пр. Абая, 159 А, угол ул. Розыбакиева.

Программа:

12:00 – Конкурс рисунков по теме: «Корейцы - патриоты Кореи»

– До начала мероприятия – кофе-брейк;

13:30 – Торжественная часть – доклады, выступления;

14:10 – Подведение итогов конкурса рисунков и награждение;

14:30 – Раздача обеда для всех гостей

12:00 – до окончания – бесплатная раздача книг «Корейцы-2017, 2016, 2015, 2014 гг.»

Председатель общества «Докнип» Николай Гё
Председатель Ассоциации южнокорейцев в Казахстане
Чо Сон Кван

Азиада-2017 стартует в Саппоро

В воскресенье 19 февраля в Японии на арене 40-тысячного крытого стадиона «Саппоро-Доум» состоится торжественная церемония открытия VIII зимних Азиатских игр. От Казахстана в Саппоро выступят 116 спортсменов в 11 видах спорта.

Белая Азиада-2017 припоздала на два года. По графику она должна была состояться в 2015 году. Но на заседании Генеральной ассамблеи Олимпийского совета Азии было принято решение о корректировке сроков проведения следующих игр.

– Восьмые по счету континентальные состязания пройдут всего за один год до зимней Олимпиады в Пхенчхане (Южная Корея), которые откроются в феврале 2018 года, – подчеркнул президент Олимпийского совета Азии (ОСА) Шейх Ахмад Аль-Фахад Аль-Саббах. – Поэтому они станут идеальным трамплином для подготовки спортсменов к главным стартам четырехлетия. Не исключено, что следующую Азиаду примет столица КНР.

В Японии зимние Игры состоятся уже в четвертый раз. Причем трижды их принимает четвертый по величине город страны – Саппоро. Стоит напомнить, что в провинции Хоккайдо белая Азиада ранее проводилась в 1986 и 1990 годах. В 2003 году столицей зимних состязаний также стал портовый город Аомори.

В нынешнем году в Саппоро будет разыграно 64 комплекта наград в 11 видах спорта: биатлоне (7 медалей), горнолыжном спорте (4), керлинге (2), конькобежном спорте (14), лыжных гонках (10), прыжках на лыжах с трамплина (3), сноуборде (6), фигурном катании (4), фристайле (4), хоккее с шайбой (2) и шорт-треке (8). По предварительным данным, в предстоящих играх примут участие более 1500 атлетов из 31 страны. Изюминка нынешней Азиады – в континентальных состязаниях выступят спортивные делегации Австралии и Новой Зеландии. Правда, атлеты из Океании будут состязаться на правах гостей и наград не получат.

На медалях Азиады-2017 выгравированы три «Звезды надежды», по замыслу дизайнеров олицетворяющие чистый воздух зимы, искрящийся снег и лед Хок-

кайдо. Медали высшей пробы изготовлены из серебра и покрыты тонким слоем золота. Вес такой награды составляет 109,1 грамма. Обладатели вторых мест получают памятные трофеи из чистого серебра (107,1 г), третьих – из бронзы (87,9 г).

Закрытие VIII зимних Азиатских игр состоится 26 февраля на ледовой арене «Макоманай Сэкисуи Хейм», где проводились состязания по фигурному катанию и хоккею с шайбой в рамках зимних Олимпийских игр 1972 года.

Знаменосцем казахстанской команды на торжественной церемонии открытия зимних Азиатских игр-2017 станет пятикратный чемпион страны по лыжным гонкам Ердос Ахмадиев (Урджар). Стоит отметить, что ему уже не впервой выступать в этой роли. Во время открытия Олимпийских игр-2014 в Сочи титулованный лыжник также прошествовал по стадиону «Фишт» с государственным флагом нашей страны.

Кстати, на сей раз национальная делегация Казахстана отправилась на континентальные игры в Японию не самым сильным составом. Большинство ведущих «зимников» из нашей страны в те же сроки выступают на различных международных турнирах. Дело в том, что в нынешнем году пройдут лицензионные турниры к зимним Олимпийским играм-2018 в Пхенчхане. Чтобы не остаться без путевок, лидерам пришлось сосредоточиться только на отборочных состязаниях.

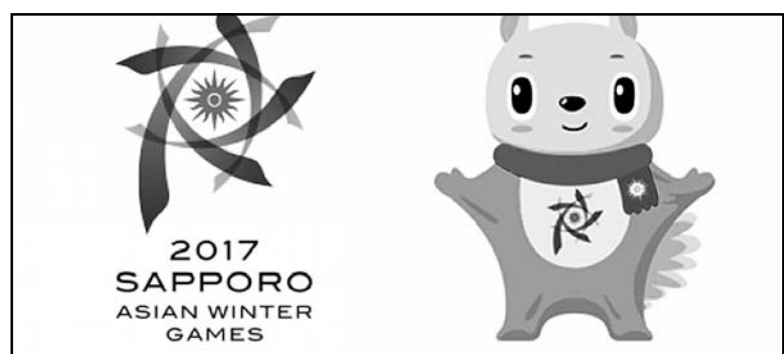
– Казахстанские спортсмены

обладают достаточным потенциалом во многих дисциплинах, и он должен быть реализован, – подчеркнул на совместном заседании Национального олимпийского комитета РК и Министерства культуры и спорта РК президент НОК РК Тимур Кулибаев. – Следующие задачи, которые стоят перед сборной, – получение лицензий и выход на заключительный этап подготовки. По каждому виду спорта утверждена целевая комплексная программа, разработаны индивидуальные планы подготовки для каждого спортсмена. Реализация поставленных задач находится на постоянном контроле.

Но есть в отечественной делегации несколько первых номеров, которые в Саппоро обязательно включатся в борьбу за награды. Это Ян Савицкий, Антон Пантов, Галина Вишневская, Ольга Полторанина (все – биатлон), Роман Креч, Екатерина Айдова (оба – конькобежный спорт), Денис Тен, Элизабет Турсынбаева (оба – фигурное катание), Николай Чеботько (лыжные гонки), Дмитрий Рейхерд (фристайл) и Ким Йонг А (шорт-трек).

Самым возрастным спортсменом в составе казахстанской делегации на Азиаде-2017 можно считать 61-летнего керлингиста Виктора Кима из Алматы. Его по праву называют патриархом развития шотландской игры в нашей стране. Ветеран казахстанского спорта долгие годы работает в национальной федерации керлинга в качестве генерального секретаря. Правда, на медали зимних Азиатских игр-2017 ни мужская, ни женская сборные РК по керлингу пока не претендуют.

liter.kz



Снимут фильм о Викторе Цое

В России снимут фильм, в котором будет освещена жизнь советской молодежи и «легенды» русской рок-музыки Виктора Цоя. Художественный руководитель московского «Гоголь-центра» Кирилл Серебренников готовит новый проект, посвященный судьбе лидера группы «Кино» Виктора Цоя.

Авторами сценария фильма являются Михаил и Лили Идовы. Сюжет фильма будет происходить в конце 1970-х – начале 1980-х годов, когда 18-летний Цой готовится к выходу своего первого альбома. Съемки фильма пройдут в августе в Санкт-Петербурге, а на экраны фильм выйдет осенью следующего года.

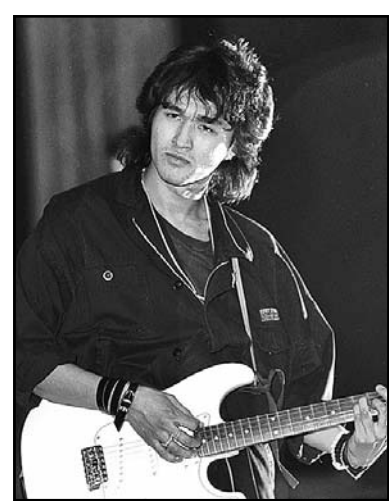
В 2006 году уже был снят документальный фильм под названием «Вы можете просто знать», осветивший жизнь и творчество Цоя. Цой родился в Ленинграде (ныне Санкт-Петербург) в 1962

году в корейско-русской семье и был единственным ребенком. Виктор с девяти лет стал увлекаться музыкой, а в девятнадцать лет сформировал рок-группу «Кино».

Его музыка содержала в себе послание свободы и сопротивления против гнетущей атмосферы Советского Союза и пользовалась огромной популярностью среди молодежи. Его знаменитые хиты «Перемены», «Группа крови», «Звезда по имени Солнце», «Последний герой» и другие песни до сих пор живут в наших сердцах. Погиб Виктор Цой в возрасте

28 лет, в трагической автокатастрофе, возвращаясь с ночной рыбалки в Юрмалу за рулем «Москвича». По версии следствия, певец уснул за рулем.

Похоронен певец на Богословском кладбище в Санкт-Петербурге.



КАЗАХСКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

көзінен жасы мөлтілдеді. 양파 껍질을 벗기며, 눈물(방울)이 흘렀다 Аршыған жұмыртқадай аппақ көркің өзіндей қарындасты қайдан табам? 얼굴도 마음도 깨끗하고 새하얀 너 같은 여동생을 나는 어디서 찾겠니? ◆**Аршыған жұмыртқадай (жауқазындай)** 얼굴도 깨끗하고 마음도 깨끗한 아가씨.

Ары [부] 1.더 멀리. 2.오래 전부터 (=1.2.эрі). ① ~ баршы[тұршы] 더 멀리 떨어져 가라 [서라]. ② ~ дан келе жатқан дау 오래전부터 있었던 논쟁이다. Әңгімесін ~ дан бастады 오래 전에 있었던 말부터 시작하였다.

[па] **Ары-бері** [부] 여기저기로. 이리저리로. Машиналар ~ зулайды. 자동차들이 여기저기로 빠르게 달린다. ~ жүре бермеші. 이리저리 다니지 마라(걱정 근심에 안절 부절 못하고 왔다 갔다 할 때)

Арырак [부] 조금 더 떨어진(=ары қарай). ~ отыршы 조금 더 떨어져 앉으세요. ~ кетіп қалды. 조금 더 떨어져 갔다.

Арыз [명] 1.요구서. 신고서. 2.□(=1.2. шағым). ① ~ беру 신고서를 냈다. ~ жазу 신고서. 요구서를 쓰다. ~ хат 신고서. 요구서. ②□Тиіп кетсең болды, апасына ~ айтады. 조금만 건드려도, 어머니에게 어리광 부린다

[па] **Арыздану** [태] 신고서를 쓰다. Жоғарғы орындарға арызданды. 상부에 신고서를 썼다.

Арызқой [명] 신고서를 쓴. Әкесі ~ екен. 그의 아버지가 신고서를 쓴 것 같다.

Арық I [명] 도랑. ~ қазды 도랑을 팠다. ~ ты қуалай су акты. 도랑으로 물이 흘렀다

Арық II [명] 여위다. 야위다 (←세미з). Öте ~ кыз 매우 여윈 아가씨. Жылқысы ~ екен. 그의 말이 매우 야윈 것 같다.

[па] **Арықтау I** [재] 살이 빠지다(=азу. ару. жүдеу). Арықтап кетіпті. 살이 빠졌다. Арықтаудың түрлі жолдары. 살을 빼는 여러가지 방법. ~ ым керек. 나는 살이 빠져야한다.

Арықтау II [명] 조금 야윈. 조금 여윈. 조금 마른(=арықша). ~ келген кара торы жігіт 조금 야위고 조금 검은 청년.

Арыс [명] 1.(수레) 연결하는 골조. 2.□. ①Арбаның ~ ы 수레를 연결하는 골조. ②□Талай үй ~ тарынан айрылды. 많은 가정은 (전쟁으로) 남자를 잃었다.

Арыстан [명] 사자. ~ ның ырылы саззаны улум. ~ күйрығы саззаны қоры. ~ тұратын тор саззаны уры. ◆ ~ жүректі 융감한. 용맹한 사람.

[па] **Арыстандай** [명] 사자처럼. 사자 비슷한. ~ айбатты. 사자처럼 위협적이었다. Алдында ~ біреу тұр. 앞에 사자 비슷한 것이 서 있다.

Ас [명] 음식물. 식품(=ағам). ~ ішу. 국물이 있는 음식을 먹다(국, 수프 등). ~ қорыту. 소화. ~ үйбүлек. 주방. ~ ала отырыңыз. 음식을 드세요. ~ әзірлеп жіберейін. 음식을 조금 차리겠다. ~ қорыту бездері 소화분비관. ~ батпай, аштан-аш отыр. 식욕이 없어, 허기져 있다. ◆ ~ батпады 식욕이 없다. ~ қайырды 기도했다.(무슬만이 음식을 먹고 난 뒤에 두 손을 모아 얼굴을 쓰다듬어 내리는 형태를 취하며 ‘아우민’하며 하는 기도). ~ адамның арқауы. 음식은 사람에게 가장 중요하다.(м) ~ иесімен тәтті. 음식이 만든 사람보다 맛이 있다.(м)

[па] **Асбұршақ** [복명] 완두속(өсім) (ас+бұршақ).

Аскөк [복명] 회향풀(ас+көк). Тамаққа ~ салды. 회향풀로 음식을 만들었다.

Асқабак [복명] 호박(ас+кабак). ~ ботқасы 호박죽. ~ сияқты. 호박 닮다.

Асқазан [복명] 위 위장(ас+қазан). ~ жолы 식도. ~ құрылысы 위의 구조. ~ газарту 위를 깨끗이 하다. ~ ым ауырады. 나는 위가 아파다.

Асқорыту [복명] 소화(ас+қорыту). ~ аппараты 소화기(소화 기관)

Аспаз [명] 요리사(=даяшы. аспазшы). ~ бала 요리사 수습 소년. ~ жалдады. 요리사를 불러 요리를 준비시켰다.

Аспаздық [명] 요리. ~ өнері 요리예술.

Асүй [복명] 주방. 부엌(ас+үй)(= ас бөлмесі). ~ ден бір жағымсыз иіс келді. 주방에서부터 오는 나쁜 냄새. ~ ден шықпайды. 주방에서 나오지 않았다. 주방에서 (언제나) 일한다. Асүйлік комбайн 주방용 요리기구.

Асхана [복명] 식당. 하급 음식점(ас+хана). ~ ға барып тамактанайық. 식당에 가서 먹읍시다.

Асханашы [명] 요리사. ~ ас әзірлеп жүр. 요리사는 음식을 만들러 다닌다.

Аса [부] 매우. 몹시(=тым. өте). ~ үлкен 매우 큰. ~ әдемі 몹시 예쁘다. ~ қадірменді 매우 존경하는.

Асаба [명] 연회의 사회자. 연회의 간사. ~ жалдады. 연회의 사회자를 불렀다. Тойды ~ басқарды. 잔치를 연회의 간사가 이끌었다.

Асанқайғы [명] 천국의 자리를 찾으러 온 세상을 돌아다녔던 사람(그는 천국에 자리라고 생각하는 곳에 이 이름을 지었다).

Асанқайғы [명] 걱정. 근심. ~ ға салынбашы. 걱정하지 마세요.

[па] **Асанқайғылану** [태] 걱정하다. 근심하다. Асанқайғыланбай қоя тұршы. 걱정하지 말고 조금 기다려.

Асар [명] 협력. 원조(=жердем.қолғабыс.көмек). ~ ға шақырмақ. 원조를 요청하려고 한다. Уй салу үшін ~ жасады. 그는 집을 짓기 위해 협력자를 불렀다.

Асатаяқ [명] 고대 민속악기.

Асау [명] 1.길들지 않은. 2.□. ① ~ жылқы야생마. ②□ ~ кыз малқалы. ~ боран сарнаун 태풍.

위한 예금. 기탁금. ~ шегерім 특별 할인.

Арп: [성] (개)가 짚는 소리. ~ ету [관동] Арп 소리가 나다.

Арпа [명] 보리. ~ жармасы 잘게 부순 보리. ◆ ~ ішінде бір бидай 홍일점. 청일점.

Арпаторғай [명] 북방검은머리쭈새.(күс)

Арпалыс [명] 집전. 격투(=төбелес). ~ басталды. 집전이 시작되었다. ~ та жараланып қалды. 격투의 상처가 남았다.

[па] **Арпалысу** [상호] 싸우다(=алысу. төбелесу). Қасқырмен арпалысты. 늑대와 싸웠다. Ажалмен арпалысып жатыр. 죽음과 투쟁하다. 죽음과 싸우다.

Арс-арс : [성] 맹렬하게 짚는 소리. ~ етіп үре бастады. 맹렬하게 짚기 시작하였다. ~ ету [관동] Арс-ар스가 나다.

Арт [부] 1.뒷면에. 뒤쪽에. 후방에 2.끝에(=1.артқы жағы. 2.соңы). ① ~ жактан 뒤에서 부터 Уйдің ~ ына қарай кеткен. 집의 뒤쪽으로 향하여 떠났다. Есіктің ~ ында тұр. 그는 문 뒤에 서있다. ②Істің ~ ын күтейік. 일이 끝나기를 우리 기다리자. Экономикасы дамымай ~ та қалды. 경제는 뒤쳐졌다. III. Уалиханов ~ ына өшпес із қалдырған ұлы ғалым. III. Уалиханов은 후에 자신이 한 일을 남긴 위대한 학자이다. Öзі өмірден ерте кетсе де, ~ ына із қалдырып кетті. 그는 일찍 죽어도, 뒤를 이을 자식을 남기고 떠났다. ◆ ~ та қалды 처지게 되었다. 뒤떨어졌다. ~ ына із қалдырды 뒤를 이을 자식이 있다. 기억에 남겼다. ~ ы қайырлы болсын! 남은 이들에게 좋은 일이 있기를!(문상할 때, 상주에게 하는 위로의 말) ~ ы ашылды 먹구름이 걷혔다. 부정이 드러났다.

[па] **Артқы** [명] 뒤의. 위쪽의. 최후의. 마지막의. ~ жағы 뒤쪽 · 뒤편의. 최후의.

Артынша [부] 뒤따라. 뒤이어(=соңынан). ~ ол да келді 뒤따라 그도 왔다. ~ шыктым 나는 뒤이어 나갔다.

Артерия [명] k 동맥.(мед.) ~ қаны 동맥 피. ~ өзек 동맥관.

Артикль [명] k1.관사(외국어에서 앞에 놓여 명사, 형용사를 한정시키는 것). 2.(신문. 잡지의) 논설. 기사.

Арту I [태] 1.신다. 2.□. ①Жүкті арбаға артты. 짐을 수레에 실었다. ②□.Күнәсін мойнына артты. 자신의 잘못이 짐이 되었다. Артылған міндет 당연한 책임(의무)

Арту II [재] 확대되다. 늘어나다(=көбею.молаю). Егістік өнімі екі есе артты. 농업 수확이 두 배로 증가 되었다. Арттыра түсті. 강화되었다. 더 크게 되었다(소리. 웅급자의 경적 이거나) Kірісті арттыру керек. 수입을 늘려나야 한다.

[па] **Артык** [명] 1.더 많은. 잉여의. 여분의. 2.더 좋은. 더 나은. ①Бытырғыдан ~ жакнбыда 더 많은. ~ қалам бар ма? 여분의 볼펜 있나? ~ жасады 더 많게 만들었다. ~ беріп қойыппын. 내가 더 많은 것을 주었다. ②Senen ~ жан бар ма? 너보다 더 좋은 사람이 있을까? Акымак достан, ақылды дұшпан ~ . 명청한 친구보다, 영리한 원수가 더 낫다.(м)

Артык-кем [부] 별로 많지 않게. 아주 적지 않게. 아주 나쁘지 않게. 적당하게. ~ айту. 별로 많지 않게 말하다. ~ бағалау. 더 좋게도 더 나쁘지도 않게 평가하다.

Артықшылық [명] 1.장점. 우월. 뛰어난. 탁월. 2.여유. 나머지 (=1. өзгешелік. ерекшелік. 2.артык). ①Артықшылығы бар. 우월한 것이 있다. Оның артықшылығы бірнеше тіл білетіндігінде 그의 뛰어난 점은 몇개 국어를 아는 데 있다. ②~ етпейді 여유분이 아니다. 쓸모가 있을 것이다. 쓸 때가 있을 것이다.

Ару I [명] 아름다운(=сұлу. әдемі). ~ кыз 미인 아가씨. Әйелден ~ сен едің 여자 중에서 아름다운 여자는 너였다.

Ару II [재] 살을 빼다(=арықтау). Kішкене арыған сияқты. 그가 조금 살을 뺐 것 같다. Биыл тіпті арып кетті. 올해 많이 여위었다. 올해 많이 살을 뺐다.

[па] **Арылу** [재] 1.벗어나다. 2.□(=1.кұтылу. босау). ①Жұмыстың қиынынан кішкене арылған сияқты. 어려운 직장일에서 조금 벗어난 것 같다. ②□Бұл үйден қонақ арылған емес. 이 집에서는 손님이 끊일 새가 없다.

Аруак [명] 영혼. ~ қа табыну 죽은 영혼을 기리다. Аруағы күшті 의연하게. ◆Аруағын аяққа басты 무시하였다. ~ жар болсын 앞길이 환하게 트이기를! (축복. 염원) Аруағы қозды(ұстады) 화를 내며 소리쳤다.

[па] **Аруақты** [명] 성인 같은(=қасиетті). ~ ата성인 같은 할아버지. ~ ақын 훌륭한 시인.

Аруана [복명] 1.혹이 하나인 낙타. 질 좋은 낙타. 암낙타(아루+ана). ◆ ~ көкірек 언제나 남을 도와 주는 가슴이 따뜻한 사람. Ат биеден, ~ - түйеден 좋은 말은 좋은 암말에서, 좋은 낙타는 좋은 암낙타에서.(м)

Арулау [태] 염습하다. Арулап қойды 염습해서 놓았다.

Архаизм [명] k1.옛스러운 낱말. 표현. 2.고풍. 고체.

Археология [명] k 고고학.(тар) ~ ғылымы 고고학 학문.

Архив [명] k 고문서. 고기록의 보관 시설. ~ тен іздеу керек. 고문서를 통하여 찾아야 한다.

[па] **Архивтік** [명] 고문서의 ~ дерек 고문서의 참고자료. ~ дана 고문서 사본.

Арша [명] 두송. ~ жидегі 두송 열매.

Аршу [태] (과일, 채소의) 껍질을 벗기다. Жүгеріні ~. 옥수수 껍질을 벗기다. Сәбіз аршып, әпкесіне көмектесті. 당근을 벗겨, 언니를 도와주었다. Pияз аршып,

С научной точки зрения



Институт востоковедения имени Р.Б. Сулейменова Комитета науки Министерства образования и науки РК является ведущим научно-исследовательским центром Казахстана в области востоковедения. Корреспондент «Коре ильбо» ознакомилась с деятельностью научного учреждения, в том числе и с тем, какая исследовательская работа ведется в плане изучения отношений между Казахстаном и Кореей.

Амина АХИЯТОВА

Директор Института востоковедения им. Р.Б. Сулейменова КН МОН РК, д.фил.н., профессор, Академик академии Высшей школы РК Дербисали Абсаттар пояснил, что в институте функционируют семь отделов, таких как: отдел восточного востоковедения, истории и культуры народов Востока, отдел Центральной и Южной



Азии, отдел стран Ближнего и Среднего Востока, отдел Азиатско-Тихоокеанского региона, отдел социально-экономических и геополитических проблем Востока, Центр уйгуроведения, Центр международных связей и проектов. А целью Института является системное, фундаментальное и прикладное исследование историко-культурных, социально-экономических, политических, религиозных, а также межкультурных и межкультурных аспектов взаимоотношений Казахстана и стран Востока.

Международная деятельность Института востоковедения им. Р.Б. Сулейменова направлена на решение задач по всесторонней интеграции Института в мировое научное и образовательное сообщество, укрепление международного имиджа Казахстана. На данный момент времени заключено более 40 международных договоров с научно-исследовательскими университетами и институтами стран Востока и Запада, способствующих поднятию имиджа казахстанской востоковедной науки, ее интеграции в мировую научную систему, укреплению международного авторитета Казахстана.

Институтом востоковедения проведено 70 международных конференций, круглых столов и семинаров. Из них более 50 проведено совместно с зарубежными партнерами, пояснил заместитель директора по науке Института Дуйсен Г.М. Он же рассказал об имеющихся тесных отношениях с КНР, в частности о реализации казахстанско-китайского проекта «Архивные документы по казахско-китайским взаимоотношениям в Цинский период». Также о связях с Республикой Корея, о выделяемых Фондом Кореи (Korean Foundation) грантах в виде научной литературы.

В ходе беседы выяснилось, что с конца 90-х годов, вплоть до 2014 года в Институте Востоковедения в должности заведующего отделом корееведения трудился д.и.н., профессор Герман Ким. В 1996 г. при Институте востоковедения Академии наук Казахстана была создана Ассоциация корееведов Казахстана. В первые годы была проделана значительная работа, пока существовал отдел корееведения. Однако в настоящий момент эта организация так и не получила своего дальнейшего развития.

Гидом «Коре ильбо» по странам Азиатско-Тихоокеанского региона стал младший сотрудник в отделе АТР Нурлан Оспанов, кореевед, основной работой которого является выполнение научных проектов, связанных с Южной Кореей. Он рассказал о сотрудничестве с научно-исследовательскими центрами стран АТР и пояснил, что ученые Института востоковедения выступают с докладами на конференциях китайских, корейских, японских научно-исследовательских центров. Также и представители науки из этих стран могут посещать институт для научно-исследовательской деятельности, проводить и проходить консультации со специалистами, имеют доступ к библиотеке и архивам.

В течение трех лет ученые из Казахстана и Южной Кореи провели большую совместную научную работу. Были подготовлены и изданы научные монографии, издавался журнал «Известия корееведения Казахстана», проведены несколько крупных международных корееведческих конференций. Отдел получил признание и спонсорскую помощь со стороны Посольства Республики Корея и различных фондов. Налаживались постепенно научные контакты с различными зарубежными научными центрами и университетами. В отделе прошли научную стажировку ряд докторантов, аспирантов и магистрантов из Республики Корея, Японии и США.

Национальное искусство в массы В Бишкеке состоялась премьера спектакля

В Кыргызском национальном драматическом театре им. Т. Абдумомунова состоялась долгожданная премьера спектакля «Сказание о девушке Сим Чон, которая стала «светом» для своего отца» в постановке театральной студии народного ансамбля «Маннам» Общественного объединения корейцев Кыргызской Республики.

Ирина КИМ, Бишкек.

Спектакль был поставлен по мотивам корейской народной сказки. Режиссер-постановщик этой пьесы – заслуженный артист Кыргызстана Болот Тентимышов. Что примечательно, все артисты театральной студии ранее не выступали на большой сцене и этот спектакль стал для них дебютным.

В спектакле была рассказана история девушки Сим Чон (Ирина Ан), дочери бедного ослепшего крестьянина Сим Хак Гю (Евгений Пак), которая согласилась пожертвовать собой ради выздоровления своего отца, и ее самоотверженности и любовь к отцу были вознаграждены. Характер этой девушки является воплощением традиционных корейских ценностей – доброты и любви к родителям.

Ранее в Кыргызстане не было Корейского театра, этот проект был запущен в стране впервые. Например, в Казахстане Государственный республиканский академический корейский театр музыкальной комедии пользуется огромной любовью и популярностью у широкой публики не только в своей стране, но и за рубежом. Опыт наших соседей показал нам, что, несмотря на удаленность от исторической родины, корейцы Центральной Азии могут добиваться высоких результатов в сценическом искусстве.

На дебютную постановку собралось много зрителей. Зал был полон. Все с нетерпением ожидали начала. И вот поднялся занавес, и зрители увидели корейскую хижину на фоне облачного неба. История началась... И если многие ожидали обычной любительской постановки, то они были приятно удивлены. Пьеса прошла на высоком профессиональном уровне. Зрители, затаив дыхание, следили за ходом представления, переживая вместе с героями все, что происходило на сцене.

Вряд ли мы ошибемся, если скажем, что игра артистов студии «Маннам» была просто отличной, и участники спектакля вполне могут выступить перед широкой аудиторией, сорвав не менее бурные овации, чем те, которыми приветствовала их выступление публика, пришедшая на премьеру.

По окончании спектакля все актеры вышли на общий поклон, после чего автор постановки Андрей Тен пригласил на сцену людей, благодаря которым был реализован этот проект – Чрезвычайного и полномочного посла Республики Корея в КР г-на Джонг Бён-Ху и президента Общественного объединения корейцев КР Валерия Цоя. Зрители и актеры бурными аплодисментами поблагодарили меценатов, последние, в свою очередь, выразили готовность и в дальнейшем поддерживать развитие национального искусства.



Собственник ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Диана ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЯ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ», г. Алматы, ул. Мукамова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Магазин корейских товаров и продуктов питания

«Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи

Оптом и в розницу.

Перед магазином имеется удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07



На территории медицинского центра «ХАК» открылся

центр Восточной Медицины

“Sonamu medical center” (Южная Корея)

БЕСПЛАТНАЯ ДИАГНОСТИКА*

Стоимость иглотерапии - 6000тг -50% - 3000тг

Лечение:

- Простудных заболеваний лазерной терапией за 1-3 процедуры (лечение принимать до приема лекарственных препаратов)
- Взрослым (4000)-50% - 2000тг, детям (2000) -50%- 1000тг;
- Паралич, частичный паралич, паралич лицевого нерва;
- Гипертония, сахарный диабет, головная боль, анемия, бессонница, звон в ушах;
- Артрит, боли в области плеч, поясницы, шеи и рук; седалищная невралгия;
- Зоб, простата, преждевременное семяизвержение, недержание мочи, цистит;
- Цирроз печени, геморрой, опоясывающий лишай, кожные заболевания, дерматоз;
- Гинекологические болезни, бесплодие, миома, боли при менструации, ожирение;
- Язва желудка и двенадцатиперстной кишки, гепатит, тонзиллит;
- Астма, ринит;
- Лечение сколиоза без операций.

Основные услуги:

- Игло-терапия
- Лазерная терапия по методу “8 чедиль”
- Физиолечение (аппаратура из Ю.Кореи)
- Кровоопускание 5000тг. При кровоопускании иглотерапия бесплатно
- Нейромикроциркуляторная терапия (массаж) по методу “8 чедиль”

Контакты: + 7 705 912 14 82, +7 701 791 17 95, 8 (727) 276 61 98

График работы: пон.-пятн. 8:00 – 18:00 суб.: 8:00 – 14:00

Адрес: Утеген батыра, 11а (Математика)

*Диагностика на определение состояния здоровья (пальпация) и диагностика по методу “8 чедиль” - на определение конституции организма. “8 чедиль” - метод лечения согласно индивидуальной конституции организма каждого человека.

Лицензия № 12017590, от 04.12.2012 г.

Выдана: Акимом г. Алматы. Управлением экономики и бюджетного планирования г. Алматы



«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д.71 Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68

«Медицинский Центр «MedLine» г. Алматы, мкр. Аксай-3А, д. 81 Тел.: 8 (727) 381-69-33, 381-69-34

ТОО «Медсервисхирургия» г. Алматы, м-н 7, д. 3 «А» пр. Абая - Алтынсарина Тел.: 232-42-42, 249-75-84, 249-75-85

«Достар Мед А» г. Каскелен, ул. Агынбай батыра 44. Тел.: 349-37-37, 308-18-24, 308-18-23, Факс: 8 (727) 712-08-86

«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, уг. ул. Кихтенко) Тел.: 8 (727) 232-44-33

info@dostarmed.kz

Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22

Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972

ЖК «Нурсая 1» г. Астана, ул. Кунаева, 14

Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84

«Достар Мед Лине» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46,48

Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37

«Достар Мед Престиж» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д.8А

Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.

Выдана: Акимом г. Алматы. КГУ «Управление предпринимательства и инновационного развития г. Алматы



Внимание, конкурс!

Центрально-азиатская секция Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи совместно с МДК и редакцией газеты «Коре ильбо» объявляет конкурс на лучшее эссе среди старшеклассников и студентов на тему «Мечты о Единой Кореи».

В течение года конкурсанты пишут три эссе по 5-6 страниц, где выражают свои мысли, идеи и эмоции, связанные с мечтой о единой исторической родине – Корее. Оцениваются как содержательная сторона, так и художественная ценность эссе. Комиссия отбирает 3 самые лучшие работы, публикует их на русском и корейском языках в газете «Коре ильбо», «Сэ коре синмун», на сайтах. Победители, занявшие первое, второе и третье места получают дипломы и ценные призы.

Эссе принимаются до 1 октября 2017 года по адресам:

gazeta.koreilbo@gmail.com,

germankim01@yahoo.com, ymk.almaty@gmail.com

Трудоустройство коресарам в Корею

+7 777 228 07 56

LOTTE



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 247-01-90

РАССРОЧКА
И КРЕДИТ 0%

navien

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее



ПРИ ПОКУПKE КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР

ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643